

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	66

Tester pomiaru ciśnienia i temperatury chłodziw**PL****Zastosowanie:**

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW

**Tester pomiaru ciśnienia i temperatury chłodziw****UWAGA!**

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Instrukcja Obsługi

Zasady Bezpieczeństwa

Ogólne wymagania bezpieczeństwa

Tester musi być używany zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi producenta. Produkt powinien spełniać wymagania dyrektywy GPSR oraz posiadać odpowiednie oznaczenia (np. CE).

Użytkownik powinien być przeszkolony w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia oraz zasad bezpieczeństwa.

Środowisko pracy

Praca powinna odbywać się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby uniknąć nagromadzenia się oparów paliwa.

Nie należy używać testera w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, iskrzenia ani urządzeń generujących wysoką temperaturę.

Powierzchnia robocza powinna być stabilna, wolna od substancji łatwopalnych oraz umożliwiać szybkie usunięcie ewentualnych wycieków paliwa.

Środki ochrony osobistej (PPE — Personal Protective Equipment)

Ochrona oczu — należy używać okularów ochronnych zgodnych z normą EN 166.

Ochrona rąk — zaleca się stosowanie rękawic odpornych na działanie paliwa i chemikaliów (np. zgodnych z EN 374).

Ochrona układu oddechowego — w przypadku pracy w słabo wentylowanych miejscach należy stosować maskę filtrującą opary paliwa.

Odzież ochronna — należy unikać luźnej odzieży, która może się zaczepić o ruchome elementy pojazdu.

Bezpieczna obsługa testera

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan techniczny testera (szczelność przewodów, brak uszkodzeń manometru i złączy).

Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że silnik jest wyłączony i ostygł.

Odłącz układ zapłonowy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia silnika.

Stopniowo zwiększaj ciśnienie testowe — unikaj gwałtownych skoków ciśnienia, które mogą doprowadzić do uszkodzenia przewodów paliwowych.

W przypadku wycieku paliwa natychmiast przerwij test i usuń nieszczelność przed ponownym użyciem urządzenia.

Postępowanie po zakończeniu testu

Przed odłączeniem testera upewnij się, że ciśnienie w układzie zostało bezpiecznie obniżone. Unikaj rozlewania paliwa — wszelkie odpady paliwowe należy przechowywać i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Oczyść tester i stanowisko pracy, aby usunąć resztki paliwa i zminimalizować ryzyko pożaru lub skażenia środowiska.

Postępowanie w sytuacjach awaryjnych

Kontakt paliwa ze skórą lub oczami — natychmiast przemyj dużą ilością wody i skonsultuj się z lekarzem.

Wyciek paliwa — natychmiast wchłonać substancję za pomocą sorbentu i utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi substancji niebezpiecznych.

Pożar — stosować gaśnicę przeznaczoną do pożarów cieczy łatwopalnych (klasa B).

Uszkodzenie testera — nie używać uszkodzonego urządzenia; w razie potrzeby zgłosić do serwisu lub utylizować zgodnie z przepisami.

Wprowadzenie

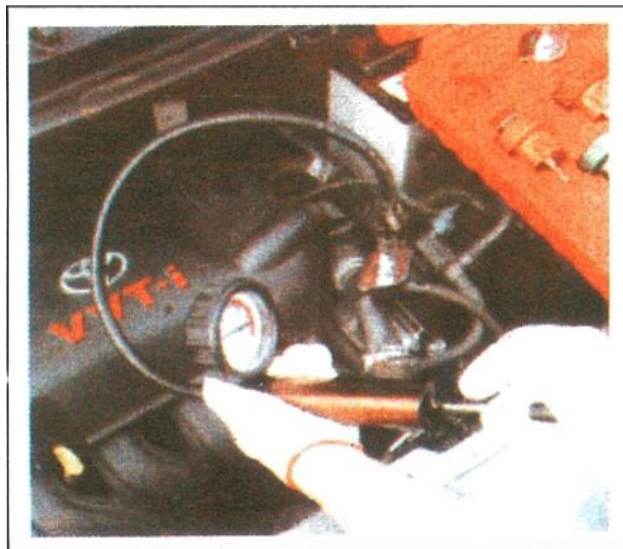
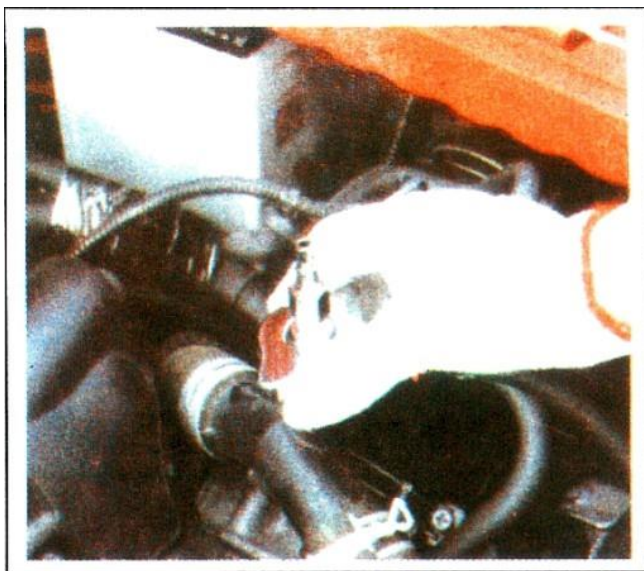
Zestaw umożliwia diagnozowanie problemów w układzie chłodzenia, takich jak wycieki, uszkodzenia uszczelki i nieprawidłowe działanie chłodnicy. Może być stosowany w różnych typach pojazdów, w tym samochodach osobowych, dostawczych i ciężarowych.

Zastosowanie

Pomiar ciśnienia w układzie chłodzenia,
Wykrywanie wycieków płynu chłodniczego,
Sprawdzenie sprawności chłodnicy i korka ciśnieniowego.

Zawartość zestawu

Pompa testowa z manometrem — umożliwia wytwarzanie ciśnienia w układzie,
Adaptery ciśnieniowe — pasujące do różnych typów chłodnic,
Adapter 1: do samochodów osobowych,
Adapter 2: do pojazdów dostawczych,
Adapter 3: do ciężarówek,
Złączki i uszczelki — zapewniają szczelne połączenie,
Walizka transportowa — umożliwia wygodne przechowywanie i transport zestawu.
Zdj. 1: Widok ogólny zestawu testera ciśnienia chłodnicy.



Wybór odpowiedniego zestawu:

Upewnij się, że używasz adaptera i testera przeznaczonego do danego rodzaju silnika (benzynowy, diesel).

Sprawdź zakres pomiarowy manometru i jego dopasowanie do ciśnienia w badanym układzie.

Kontrola stanu technicznego:

Sprawdź szczelność przewodów, połączeń i adapterów.

Upewnij się, że manometr działa prawidłowo i skala jest czytelna.

Przygotowanie silnika:

Wyłącz silnik i odczekaj, aż ostygnie, aby uniknąć poparzeń.

Zabezpiecz układ zapłonowy i paliwowy, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu pojazdu.

Montaż testera ciśnienia

W silnikach benzynowych (ciśnienie sprężania):

Wykręć świecę zapłonową z cylindra, który będzie badany.

Podłącz odpowiedni adapter testera do gniazda świecy zapłonowej.

Upewnij się, że połączenie jest szczelne.

W silnikach diesla (ciśnienie sprężania):

Zdemontuj świecę żarową lub wtryskiwacz, aby uzyskać dostęp do cylindra.

Podłącz odpowiedni adapter testera ciśnienia.

W układach paliwowych:

Podłącz przewód testera do złącza przewodu paliwowego lub układu wtryskowego zgodnie z instrukcją.

Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne i stabilne.

Sposób użycia

Przygotowanie

Temperatura silnika: Silnik musi być zimny.

Dostęp: Otwórz korek zbiornika chłodnicy.

Dobór adaptera: Wybierz odpowiedni adapter zgodnie z typem pojazdu.

Podłączenie: Umieść adapter w zbiorniku chłodnicy.

Testowanie ciśnienia

Podłączenie pompy: Połącz pompkę z adapterem.

Generowanie ciśnienia: Pompuj powietrze do osiągnięcia zalecanego poziomu.

Obserwacja: Sprawdź wskazania manometru.

Wyciek: Jeśli ciśnienie spada, oznacza to możliwy wyciek.

Lokalizacja wycieku

Sprawdzenie przewodów: Obejrzyj węże i ich połączenia.

Sprawdzenie uszczeltek: Zbadaj stan uszczeltek chłodnicy i pompy wody.

Test UV: Można dodać barwnik UV dla lepszej widoczności wycieku.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa i wsparcia:

Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numer kontaktowy:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Strona internetowa:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Radiator Pressure Tester Cooling System Kit

Translation of the original Operating Instructions

EN

Application:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Radiator Pressure Tester Cooling System Kit

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

EN

Made for:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Operating Instructions

Safety Rules

General/ safety requirements

The tester must be used in accordance with its intended use and the manufacturer's operating instructions.

The product should meet the requirements of the GPSR directive and have appropriate markings (e.g. CE).

The user should be trained in the correct operation of the device and safety rules.

Work environment

Work should take place in a well-ventilated area to avoid the accumulation of fuel fumes.

Do not use the tester near sources of heat, open flames, sparks or devices generating high temperatures.

The work surface should be stable, free from flammable substances and allow for the quick removal of any fuel leaks.

Personal protective equipment (PPE)

Eye protection – safety glasses should be worn in accordance with the EN 166 standard.

Hand protection – it is recommended to use fuel and chemical resistant gloves (e.g. in accordance with EN 374).

Respiratory protection – when working in poorly ventilated areas, a fuel fume filtering mask should be used.

Protective clothing – avoid loose clothing that could get caught on moving parts of the vehicle.

Safe operation of the tester

Before starting work, check the technical condition of the tester (leakage of lines, no damage to the pressure gauge and connectors).

Before connecting the device, make sure that the engine is switched off and has cooled down.

Disconnect the ignition system to avoid accidental starting of the engine.

Gradually increase the test pressure – avoid sudden pressure surges that can damage the fuel lines.

If fuel leaks, stop the test immediately and repair the leak before using the device again.

Procedure after the test is completed

Before disconnecting the tester, make sure that the pressure in the system has been safely reduced.

Avoid spilling fuel – all fuel waste should be stored and disposed of in accordance with local regulations.

Clean the tester and work area to remove any fuel residues and minimize the risk of fire or environmental contamination.

Emergency procedures

Fuel contact with skin or eyes —immediately rinse with plenty of water and consult a doctor.

Fuel leakage —immediately absorb the substance with sorbent and dispose of in accordance with the regulations on hazardous substances.

Fire —use a fire extinguisher intended for flammable liquid fires (class B).

Tester damage –do not use a damaged device; if necessary, take it to a service center or dispose

of it in accordance with regulations.

Introduction

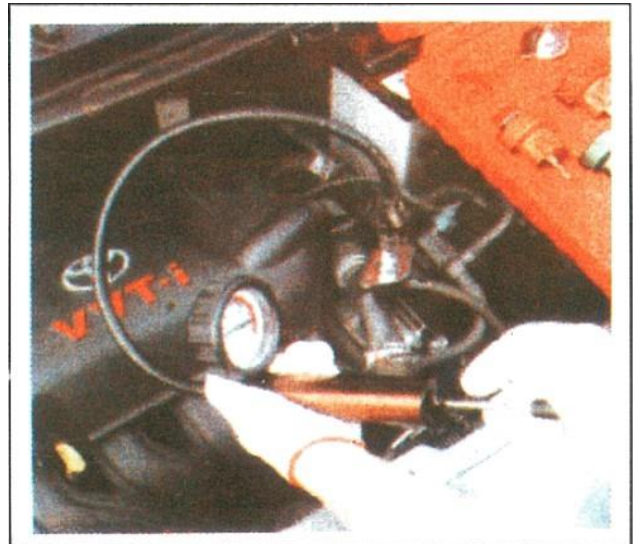
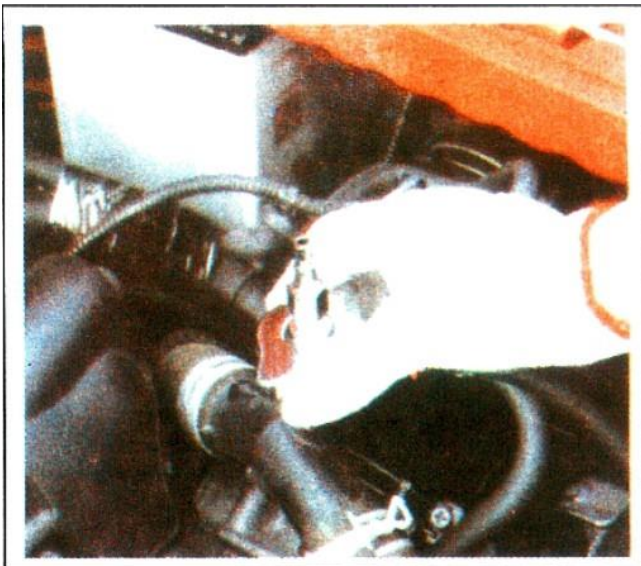
The Radiator Pressure Test Kit allows you to diagnose problems in the cooling system, such as leaks, damaged seals and radiator malfunctions. It can be used on a variety of vehicles, including cars, vans and trucks.

Application

Measuring pressure in the cooling system,
Detecting coolant leaks,
Checking the efficiency of the radiator and pressure cap.

Kit contents

Test pump with pressure gauge – allows pressure to be generated in the system,
Pressure adapters – suitable for various types of radiators,
Adapter 1: for passenger cars,
Adapter 2: for delivery vehicles,
Adapter 3: for trucks,
Connectors and seals – ensure a tight connection,
Transport case – allows convenient storage and transport of the set.
Fig. 1: General view of the radiator pressure tester set.



Preparing the tester for work

Choosing the right set:

Make sure you are using the adapter and tester designed for the type of engine (petrol, diesel).
Check the pressure gauge's measuring range and its adjustment to the pressure in the system being tested.

Technical condition check:

Check the tightness of the lines, connections and adapters.
Make sure the pressure gauge is working properly and the scale is legible.

Engine preparation:

Switch off the engine and allow it to cool to avoid burns.

Protect the ignition and fuel systems to prevent accidental starting of the vehicle.

Pressure tester installation

For petrol engines (compression pressure):

Remove the spark plug from the cylinder to be tested.

Connect the appropriate tester adapter to the spark plug socket.

Make sure the connection is tight.

For diesel engines (compression pressure):

Remove the glow plug or injector to access the cylinder.

Connect the appropriate pressure tester adapter.

For fuel systems:

Connect the tester hose to the fuel line or injection system connector according to the instructions.

Make sure all connections are tight and secure.

How to use*Preparation*

Engine temperature: The engine must be cold.

Access: Open the radiator tank cap.

Adapter selection: Select the appropriate adapter according to the vehicle type.

Connection: Place the adapter in the radiator tank.

Pressure testing

Pump connection: Connect the pump to the adapter.

Pressure generation: Pump air until the recommended level is reached.

Observation: Check the pressure gauge.

Leak: If the pressure drops, this indicates a possible leak.

Leak location

Hose inspection: Inspect the hoses and their connections.

Seal inspection: Inspect the condition of the radiator and water pump seals.

UV test: UV dye can be added for better leak visibility.

Contact for security and support:

Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numer kontaktowy:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Strona internetowa:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Tester měření tlaku a teploty chladiva
Překlad originálního návodu

CZ

Aplikace:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Tester měření tlaku a teploty chladiva

POZOR!

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte ho pro další použití zařízení.

CZ

Návod k obsluze

Zásady bezpečnosti

Obecné požadavky na bezpečnost

Tester musí být používán v souladu se svým určením a pokyny výrobce.

Produkt by měl splňovat požadavky směrnice GPSR a mít odpovídající označení (např. CE).

Uživatel by měl být vyškolen v oblasti správného používání zařízení a zásad bezpečnosti.

Pracovní prostředí

Práce by měla probíhat v dobře větraném prostoru, aby se předešlo hromadění výparů paliva.

Tester by neměl být používán v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně, jiskření nebo zařízení generujících vysokou teplotu.

Pracovní plocha by měla být stabilní, bez hořlavých látek a umožňovat rychlé odstranění případných úniků paliva.

Osobní ochranné prostředky (PPE – Osobní ochranné vybavení)

Ochrana očí – je třeba používat ochranné brýle splňující normu EN 166.

Ochrana rukou – doporučuje se používat rukavice odolné vůči palivu a chemikáliím (např. splňující normu EN 374).

Ochrana dýchacího ústrojí – při práci v málo větraných prostorách je třeba používat masku na filtraci výparů paliva.

Ochranné oblečení – je třeba se vyhnout volnému oblečení, které se může zachytit o pohyblivé části vozidla.

Bezpečné používání testeru

Před zahájením práce je třeba zkontrolovat technický stav testeru (těsnost hadic, absence poškození manometru a spojů).

Před připojením zařízení je třeba se ujistit, že motor je vypnutý a vychladl.

Odpojte zapalovací systém, abyste se vyhnuli náhodnému spuštění motoru.

Postupně zvyšujte testovací tlak – vyhněte se prudkým skokům tlaku, které mohou způsobit poškození palivových hadic.

V případě úniku paliva okamžitě přerušete test a odstraňte netěsnost před opětovným použitím zařízení.

Postup po ukončení testu

Před odpojením testeru se ujistěte, že tlak v systému byl bezpečně snížen. Vyhněte se rozlití paliva – veškeré palivové odpady je třeba skladovat a likvidovat v souladu s místními předpisy.

Vyčistěte tester a pracovní místo, abyste odstranili zbytky paliva a minimalizovali riziko požáru nebo znečištění životního prostředí.

Postup v nouzových situacích

Kontakt paliva s pokožkou nebo očima – okamžitě propláchněte velkým množstvím vody a poradte se s lékařem. Únik paliva – okamžitě absorbujte látku pomocí sorbentu a likvidujte v souladu s předpisy o nebezpečných látkách.

Požár – používejte hasicí přístroj určený pro požáry hořlavých kapalin (třída B).

Poškození testeru – nepoužívejte poškozené zařízení; v případě potřeby hlase do servisu nebo likvidujte v souladu s předpisy.

Úvod

Sada umožňuje diagnostiku problémů v chladicím systému, jako jsou úniky, poškození těsnění a nesprávná funkce chladiče. Může být používána v různých typech vozidel, včetně osobních, dodávkových a nákladních automobilů.

Použití

Měření tlaku v chladicím systému, detekce úniků chladicí kapaliny,
Kontrola funkčnosti chladiče a tlakové zátky.

Obsah sady

Testovací čerpadlo s manometrem – umožňuje vytvářet tlak v systému, tlakové adaptéry – vhodné pro různé typy chladičů,

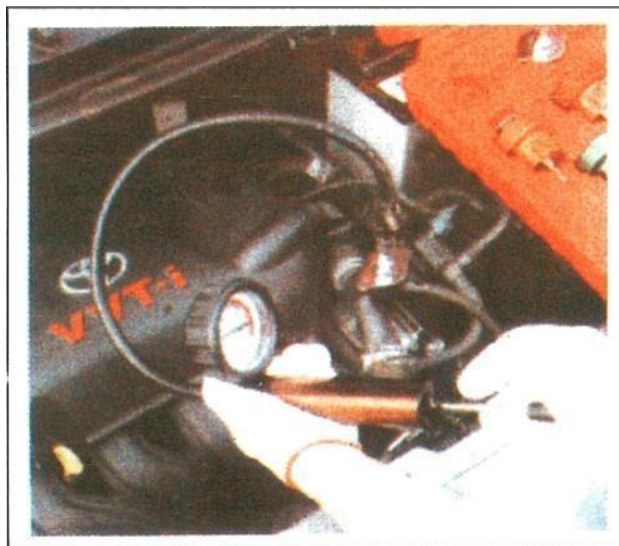
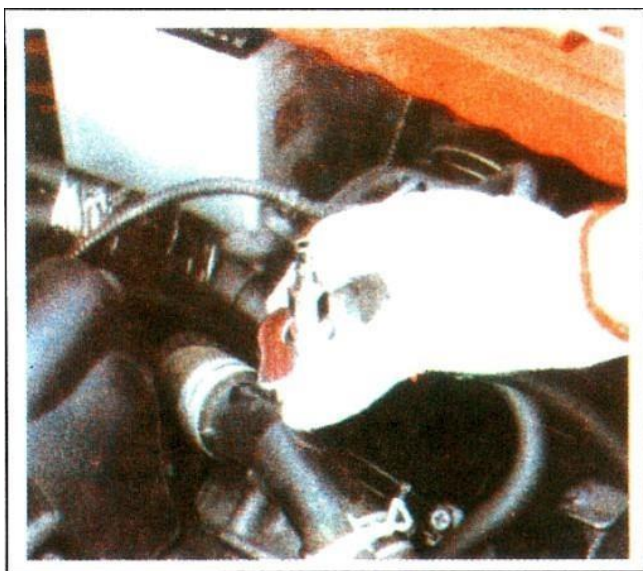
Adaptér 1: pro osobní automobily,

Adaptér 2: pro dodávková vozidla,

Adaptér 3: pro nákladní automobily,

Spojky a těsnění – zajišťují těsné spojení,

Transportní kufr – umožňuje pohodlné skladování a přepravu sady. Obr. 1: Celkový pohled na sadu testeru tlaku chladiče.



Výběr správné sady:

Ujistěte se, že používáte adaptér a tester určený pro daný typ motoru (benzinový, diesel).

Zkontrolujte měřicí rozsah manometru a jeho shodu s tlakem v testovaném systému.

Kontrola technického stavu:

Zkontrolujte těsnost hadic, spojení a adaptérů.

Ujistěte se, že manometr funguje správně a stupnice je čitelná.

Příprava motoru:

Vypněte motor a počkejte, až vychladne, abyste se vyhnuli popáleninám.
Zabezpečte zapalovací a palivový systém, aby se předešlo náhodnému spuštění vozidla.

Montáž tlakoměru

V benzinových motorech (tlak komprese):
Vyšroubujte svíčku zapalování z válce, který bude zkoumán.
Připojte odpovídající adaptér tlakoměru do zásuvky svíčky zapalování.
Ujistěte se, že je spojení těsné.

V dieselových motorech (tlak komprese):

Demontujte žhavicí svíčku nebo vstřikovač, abyste získali přístup k válci.
Připojte odpovídající adaptér tlakoměru.
V palivových systémech:
Připojte kabel tlakoměru k konektoru palivového potrubí nebo vstřikovacího systému podle pokynů.
Ujistěte se, že všechna spojení jsou těsná a stabilní.

Způsob použití

Příprava

Teplota motoru: Motor musí být studený.
Přístup: Otevřete víčko nádrže chladiče.
Výběr adaptéru: Vyberte odpovídající adaptér podle typu vozidla.
Připojení: Umístěte adaptér do nádrže chladiče.

Testování tlaku

Připojení pumpy: Připojte pumpu k adaptéru.
Generování tlaku: Pumpujte vzduch, dokud nedosáhnete doporučené úrovně.
Pozorování: Zkontrolujte ukazatele manometru.
Únik: Pokud tlak klesá, znamená to možný únik.

Lokalizace úniku

Kontrola hadic: Prohlédněte si hadice a jejich spojení.
Kontrola těsnění: Zkontrolujte stav těsnění chladiče a vodní pumpy. UV test:
Můžete přidat UV barvivo pro lepší viditelnost úniku.

Kontakt v záležitostech bezpečnosti a podpory:

Výrobce:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontaktní číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

**Tester für Druck- und Temperaturmessung von
Kühlmitteln**

Übersetzung der Originalanleitung

DE

Anwendung:
Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW

**Tester für Druck- und Temperaturmessung von Kühlmitteln****ACHTUNG!**

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerstraße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Bedienungsanleitung

Sicherheitsvorschriften

Allgemeine Sicherheitsanforderungen

Der Tester muss gemäß seiner Bestimmung und der Bedienungsanleitung des Herstellers verwendet werden. Das Produkt sollte die Anforderungen der GPSR-Richtlinie erfüllen und die entsprechenden Kennzeichnungen (z. B. CE) tragen.

Der Benutzer sollte im richtigen Umgang mit dem Gerät und den Sicherheitsvorschriften geschult sein.

Arbeitsumgebung

Die Arbeit sollte in einem gut belüfteten Raum stattfinden, um die Ansammlung von Kraftstoffdämpfen zu vermeiden.

Der Tester darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenem Feuer, Funken oder Geräten, die hohe Temperaturen erzeugen, verwendet werden.

Die Arbeitsfläche sollte stabil, frei von brennbaren Substanzen und in der Lage sein, eventuelle Kraftstofflecks schnell zu beseitigen.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA – Persönliche Schutzausrüstung)

Augenschutz – Schutzbrille gemäß EN 166 verwenden.

Handschutz – Es wird empfohlen, chemikalien- und kraftstoffbeständige Handschuhe zu tragen (z. B. gemäß EN 374).

Atemschutz – Bei Arbeiten in schlecht belüfteten Bereichen sollte eine Maske zum Filtern von Kraftstoffdämpfen verwendet werden.

Schutzbekleidung – Vermeiden Sie lockere Kleidung, die sich an beweglichen Teilen des Fahrzeugs verfangen könnte.

Sichere Handhabung des Testers

Vor Beginn der Arbeit sollte der technische Zustand des Testers überprüft werden (Dichtheit der Schläuche, keine Beschädigungen am Manometer und den Anschlüssen).

Vor dem Anschließen des Geräts sollte sichergestellt werden, dass der Motor ausgeschaltet und abgekühlt ist. Trennen Sie die Zündung, um ein versehentliches Starten des Motors zu vermeiden.

Erhöhen Sie den Prüfdruck schrittweise – vermeiden Sie plötzliche Druckspitzen, die zu Beschädigungen der Kraftstoffleitungen führen können.

Bei einem Kraftstoffleck sofort den Test abbrechen und das Leck beseitigen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.

Verfahren nach Abschluss des Tests

Vor dem Trennen des Testers sicherstellen, dass der Druck im System sicher abgebaut wurde. Vermeiden Sie das Verschütten von Kraftstoff – alle Kraftstoffabfälle sollten gemäß den Vorschriften gelagert und entsorgt werden mit den lokalen Vorschriften.

Reinigen Sie den Tester und den Arbeitsplatz, um Kraftstoffreste zu entfernen und das Risiko von Bränden oder Umweltverschmutzung zu minimieren.

Verfahren in Notfällen

Kraftstoffkontakt mit Haut oder Augen – sofort mit viel Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

Kraftstoffleck – sofort die Substanz mit einem Sorbens aufsaugen und gemäß den Vorschriften für gefährliche Stoffe entsorgen.

Brand – Verwenden Sie einen Feuerlöscher, der für Brände von brennbaren Flüssigkeiten (Klasse B) geeignet ist.

Beschädigung des Testers – Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät; bei Bedarf zur Reparatur melden oder gemäß den Vorschriften entsorgen.

Einführung

Das Set ermöglicht die Diagnose von Problemen im Kühlsystem, wie Lecks, Dichtungsbeschädigungen und Fehlfunktionen des Kühlers. Es kann in verschiedenen Fahrzeugtypen verwendet werden, einschließlich PKWs, Lieferwagen und Lkw.

Anwendung

Druckmessung im Kühlsystem, Erkennung von Kühlmittel-Lecks, Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Kühlers und des Druckdeckels.

Inhalt des Sets

Prüfpumpe mit Manometer – ermöglicht die Druckerzeugung im System,

Druckadapter – passend für verschiedene Kühler,

Adapter 1: für PKWs,

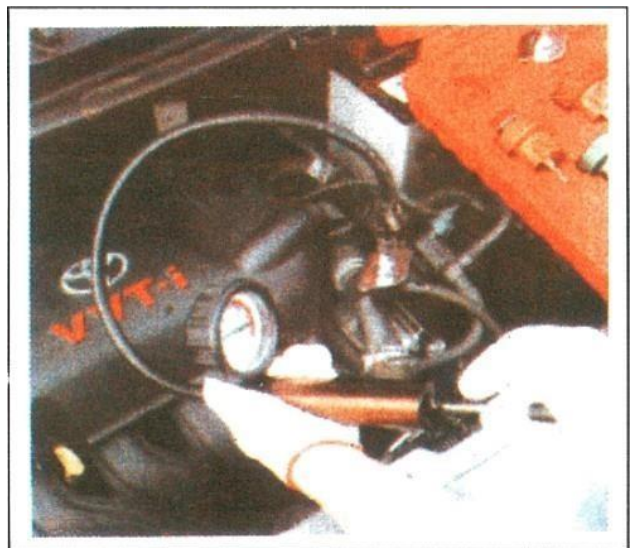
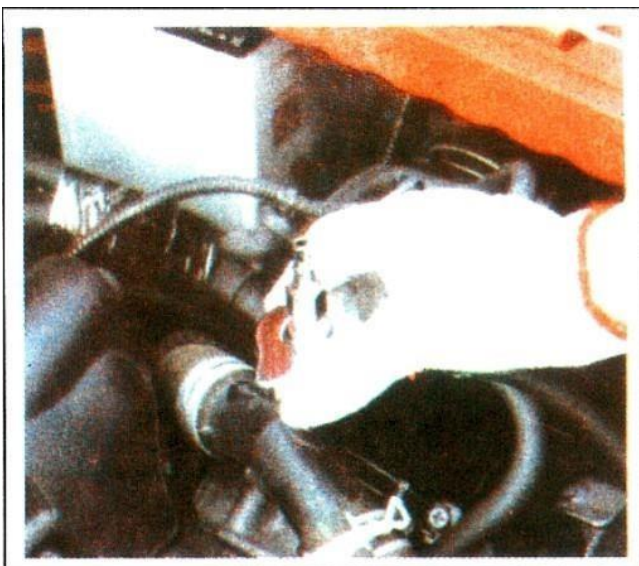
Adapter 2: für Lieferwagen,

Adapter 3: für Lkw,

Verbindungen und Dichtungen – sorgen für eine dichte Verbindung,

Transportkoffer – ermöglicht eine bequeme Aufbewahrung und den Transport des Sets.

Abb. 1: Gesamtansicht des Kühlmittel-Drucktesters.



Auswahl des richtigen Sets:

Stellen Sie sicher, dass Sie den Adapter und Tester für den jeweiligen Motortyp (Benzin, Diesel) verwenden.

Überprüfen Sie den Messbereich des Manometers und seine Anpassung an den Druck im zu prüfenden System.

Überprüfung des technischen Zustands:

Überprüfen Sie die Dichtheit der Schläuche, Verbindungen und Adapter.

Stellen Sie sicher, dass das Manometer ordnungsgemäß funktioniert und die Skala lesbar ist.

Motorvorbereitung:

Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden. Sichern Sie das Zünd- und Kraftstoffsystem, um ein versehentliches Starten des Fahrzeugs zu verhindern.

Montage des Drucktesters

In Benzinmotoren (Verdichtungsdruck):

Schrauben Sie die Zündkerze aus dem zu prüfenden Zylinder heraus. Schließen Sie den entsprechenden Adapter des Testers an die Zündkerzenbuchse an. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.

In Dieselmotoren (Verdichtungsdruck):

Bauen Sie die Glühkerze oder den Einspritzdüsen aus, um Zugang zum Zylinder zu erhalten. Schließen Sie den entsprechenden Adapter des Drucktesters an.

In Kraftstoffsystemen:

Schließen Sie das Tester-Kabel an den Anschluss des Kraftstoffschlauchs oder des Einspritzsystems gemäß der Anleitung an. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht und stabil sind.

Anwendungshinweise

Vorbereitung

Motortemperatur: Der Motor muss kalt sein.

Zugang: Öffnen Sie den Deckel des Kühlerbehälters.

Adapterauswahl: Wählen Sie den passenden Adapter entsprechend dem Fahrzeugtyp.

Anschluss: Setzen Sie den Adapter in den Kühlerbehälter ein.

Druckprüfung

Pumpenanschluss: Schließen Sie die Pumpe an den Adapter an.

Druckerzeugung: Pumpen Sie Luft, bis der empfohlene Druck erreicht ist.

Beobachtung: Überprüfen Sie die Manometeranzeige.

Leck: Wenn der Druck sinkt, deutet dies auf ein mögliches Leck hin.

Leckortung

Überprüfung der Leitungen: Überprüfen Sie die Schläuche und deren Verbindungen.

Überprüfung der Dichtungen: Untersuchen Sie den Zustand der Dichtungen des Kühlers und der Wasserpumpe.

UV-Test: Ein UV-Farbstoff kann hinzugefügt werden, um das Leck besser sichtbar zu machen.

Kontakt für Sicherheits- und Unterstützungsanfragen:

Hersteller:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresse:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontakttelefonnummer:	+48 44 682 40 04
E-Mail:	geko@geko.pl
Webseite:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

**Δοκιμαστής μέτρησης πίεσης και θερμοκρασίας
ψυκτικού**
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL

Εφαρμογή:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Δοκιμαστής μέτρησης πίεσης και θερμοκρασίας ψυκτικού

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl www.geko.pl

Οδηγίες Χρήσης Κανόνες Ασφαλείας

Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας

Ο δοκιμαστής πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του και τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Το προϊόν θα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας GPSR και να φέρει τις κατάλληλες σημάνσεις (π.χ. CE).

Ο χρήστης θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σχετικά με τη σωστή χρήση της συσκευής και τους κανόνες ασφαλείας.

Περιβάλλον εργασίας

Η εργασία θα πρέπει να διεξάγεται σε καλά αεριζόμενο χώρο, για να αποφευχθεί η συσσώρευση ατμών καυσίμου.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τον δοκιμαστή κοντά σε πηγές θερμότητας, ανοιχτές φλόγες, σπινθήρες ή συσκευές που παράγουν υψηλή θερμοκρασία.

Η επιφάνεια εργασίας θα πρέπει να είναι σταθερή, ελεύθερη από εύφλεκτες ουσίες και να επιτρέπει την γρήγορη απομάκρυνση τυχόν διαρροών καυσίμου.

Μέσα ατομικής προστασίας (PPE – Προσωπικός Εξοπλισμός Προστασίας)

Προστασία ματιών – πρέπει να χρησιμοποιούνται γυαλιά προστασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 166.

Προστασία χεριών – συνιστάται η χρήση γαντιών ανθεκτικών σε καύσιμα και χημικά (π.χ. σύμφωνα με το EN 374).

Προστασία αναπνευστικού συστήματος – σε περίπτωση εργασίας σε κακώς αεριζόμενους χώρους, πρέπει να χρησιμοποιείται μάσκα φιλτραρίσματος ατμών καυσίμου.

Προστατευτική ένδυση – πρέπει να αποφεύγεται η χαλαρή ένδυση που μπορεί να πιαστεί σε κινούμενα μέρη του οχήματος.

Ασφαλής χρήση του δοκιμαστή

Πριν από την έναρξη της εργασίας, πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του δοκιμαστή (στεγανότητα των σωλήνων, απουσία ζημιών στον μετρητή πίεσης και στις συνδέσεις). Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και έχει κρυώσει. Αποσυνδέστε το σύστημα ανάφλεξης για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του κινητήρα.

Αυξήστε σταδιακά την πίεση δοκιμής – αποφύγετε απότομες αυξήσεις πίεσης που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στους σωλήνες καυσίμου.

Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, σταματήστε αμέσως τη δοκιμή και διορθώστε τη διαρροή πριν από την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής.

Διαδικασία μετά την ολοκλήρωση της δοκιμής

Πριν αποσυνδέσετε τον δοκιμαστή, βεβαιωθείτε ότι η πίεση στο σύστημα έχει μειωθεί με ασφάλεια.

Αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου – όλα τα απόβλητα καυσίμου πρέπει να αποθηκεύονται και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Καθαρίστε τον δοκιμαστή και τον χώρο εργασίας για να αφαιρέσετε υπολείμματα καυσίμου και να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ρύπανσης του περιβάλλοντος.

Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

Επαφή καυσίμου με το δέρμα ή τα μάτια – πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.

Διαρροή καυσίμου – απορροφήστε αμέσως την ουσία με απορροφητικό και απορρίψτε σύμφωνα με τους κανονισμούς για επικίνδυνες ουσίες.

Πυρκαγιά – χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα κατάλληλο για πυρκαγιές εύφλεκτων υγρών (κατηγορία B).

Ζημιά στον δοκιμαστή — μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή; αν χρειαστεί, αναφέρετε την σε υπηρεσία ή απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Εισαγωγή

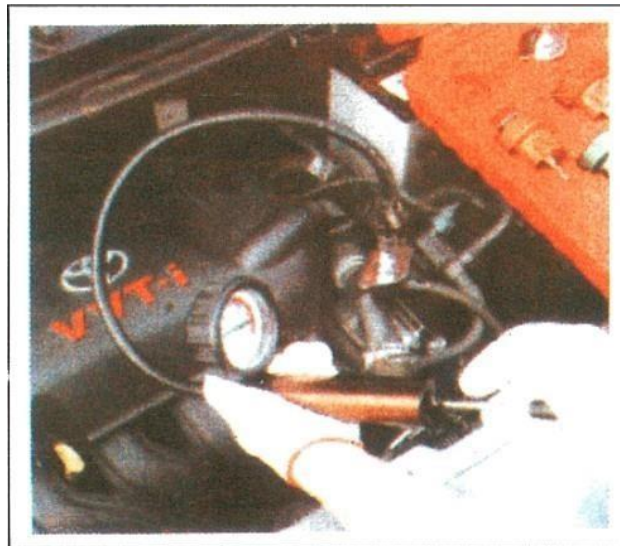
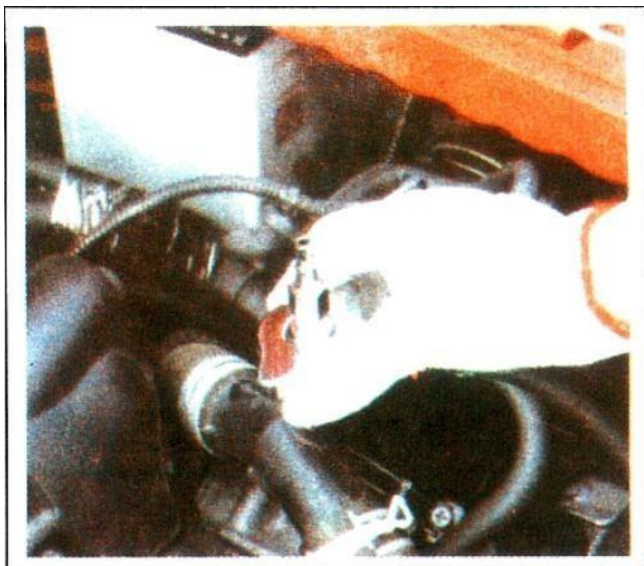
Το σετ επιτρέπει τη διάγνωση προβλημάτων στο σύστημα ψύξης, όπως διαρροές, ζημιές σε σφραγίδες και κακή λειτουργία του ψυγείου. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διάφορους τύπους οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων επιβατικών, φορτηγών και βαρέων οχημάτων.

Χρήση

Μέτρηση πίεσης στο σύστημα ψύξης, ανίχνευση διαρροών ψυκτικού υγρού,
Έλεγχος της λειτουργικότητας του ψυγείου και του καπακιού πίεσης.

Περιεχόμενα του σετ

Δοκιμαστική αντλία με μετρητή πίεσης — επιτρέπει τη δημιουργία πίεσης στο σύστημα, προσαρμογείς πίεσης — κατάλληλοι για διάφορους τύπους ψυγείων,
Προσαρμογέας 1: για επιβατικά αυτοκίνητα,
Προσαρμογέας 2: για φορτηγά,
Προσαρμογέας 3: για βαρέα οχήματα,
Συνδέσεις και σφραγίδες — εξασφαλίζουν στεγανή σύνδεση,
Θήκη μεταφοράς — επιτρέπει την άνετη αποθήκευση και μεταφορά του σετ.
Φωτογραφία 1: Γενική άποψη του σετ δοκιμαστή πίεσης ψυγείου.



Επιλογή κατάλληλου σετ:

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα και τον δοκιμαστή που προορίζονται για τον συγκεκριμένο τύπο κινητήρα (βενζίνης, ντίζελ).

Ελέγξτε την κλίμακα μέτρησης του μετρητή πίεσης και την προσαρμογή του στην πίεση του εξεταζόμενου συστήματος.

Έλεγχος τεχνικής κατάστασης:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των σωλήνων, των συνδέσεων και των προσαρμογέων. Βεβαιωθείτε ότι ο μετρητής πίεσης λειτουργεί σωστά και η κλίμακα είναι ευανάγνωστη.

Προετοιμασία κινητήρα:

Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει για να αποφύγετε εγκαύματα.

Ασφαλίστε το σύστημα ανάφλεξης και καυσίμου για να αποτρέψετε την τυχαία εκκίνηση του οχήματος.

Εγκατάσταση δοκιμαστή πίεσης

Σε βενζινοκινητήρες (πίεση συμπίεσης):

Αφαιρέστε το μπουζί από τον κύλινδρο που θα εξεταστεί.

Συνδέστε τον κατάλληλο προσαρμογέα του δοκιμαστή στην υποδοχή του μπουζί. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σφιχτή.

Σε κινητήρες ντίζελ (πίεση συμπίεσης):

Αφαιρέστε το μπουζί ή τον ψεκαστήρα για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύλινδρο. Συνδέστε τον κατάλληλο προσαρμογέα του δοκιμαστή πίεσης.

Σε συστήματα καυσίμου:

Συνδέστε το καλώδιο του δοκιμαστή στη σύνδεση του σωλήνα καυσίμου ή του συστήματος ψεκασμού σύμφωνα με τις οδηγίες.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές και σταθερές.

Τρόπος χρήσης

Προετοιμασία

Θερμοκρασία κινητήρα: Ο κινητήρας πρέπει να είναι κρύος.

Πρόσβαση: Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου ψυκτικού.

Επιλογή προσαρμογέα: Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα ανάλογα με τον τύπο του οχήματος.

Σύνδεση: Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στο δοχείο ψυκτικού.

Δοκιμή πίεσης

Σύνδεση αντλίας: Συνδέστε την αντλία με τον προσαρμογέα.

Δημιουργία πίεσης: Αντλήστε αέρα μέχρι να φτάσετε στο συνιστώμενο επίπεδο.

Παρατήρηση: Ελέγξτε τις ενδείξεις του μανόμετρου.

Διαρροή: Εάν η πίεση πέφτει, αυτό σημαίνει πιθανή διαρροή.

Τοποθεσία διαρροής

Έλεγχος σωλήνων: Εξετάστε τους σωλήνες και τις συνδέσεις τους.

Έλεγχος σφραγίδων: Εξετάστε την κατάσταση των σφραγίδων του ψυγείου και της αντλίας νερού.

Δοκιμή UV: Μπορείτε να προσθέσετε UV χρωστική για καλύτερη ορατότητα της διαρροής.

Επικοινωνία για θέματα ασφάλειας και υποστήριξης:

Κατασκευαστής:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Διεύθυνση:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Αριθμός επαφής:	+48 44 682 40 04
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:	geko@geko.pl
Ιστοσελίδα:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Probador de presión y temperatura del refrigerante
Traducción de las instrucciones originales

ES

Solicitud:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Probador de presión y temperatura del refrigerante

¡ATENCIÓN!

Lea el contenido de estas instrucciones antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Producido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl www.geko.pl

Instrucciones de uso y normas de seguridad

Requisitos generales de seguridad

El probador debe ser utilizado de acuerdo con su propósito y las instrucciones del fabricante. El producto debe cumplir con los requisitos de la directiva GPSR y tener las marcas adecuadas (por ejemplo, CE). El usuario debe estar capacitado en el uso correcto del dispositivo y en las normas de seguridad.

Entorno de trabajo

El trabajo debe realizarse en un área bien ventilada para evitar la acumulación de vapores de combustible.

No se debe usar el probador cerca de fuentes de calor, fuego abierto, chispas o dispositivos que generen altas temperaturas.

La superficie de trabajo debe ser estable, libre de sustancias inflamables y permitir la rápida eliminación de posibles derrames de combustible.

Equipo de protección personal (EPP - Equipo de Protección Personal)

Protección ocular: se deben usar gafas de seguridad que cumplan con la norma EN 166.

Protección de las manos: se recomienda usar guantes resistentes a combustibles y productos químicos (por ejemplo, que cumplan con la norma EN 374).

Protección del sistema respiratorio: al trabajar en lugares poco ventilados, se debe usar una máscara filtrante para vapores de combustible.

Ropa de protección: se debe evitar la ropa suelta que pueda engancharse en partes móviles del vehículo.

Manejo seguro del probador

Antes de comenzar a trabajar, se debe verificar el estado técnico del probador (hermeticidad de las mangueras, ausencia de daños en el manómetro y conexiones).

Antes de conectar el dispositivo, asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el sistema de encendido para evitar el arranque accidental del motor.

Aumente gradualmente la presión de prueba: evite cambios bruscos de presión que puedan dañar las mangueras de combustible.

En caso de fuga de combustible, detenga la prueba de inmediato y repare la fuga antes de volver a usar el dispositivo.

Procedimiento después de finalizar la prueba

Antes de desconectar el probador, asegúrese de que la presión en el sistema se haya reducido de manera segura. Evite derrames de combustible: todos los residuos de combustible deben almacenarse y eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales.

Limpie el probador y el área de trabajo para eliminar los residuos de combustible y minimizar el riesgo de incendio o contaminación ambiental.

Procedimiento en situaciones de emergencia

Contacto de combustible con la piel o los ojos: enjuague inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. Fuga de combustible: absorba la sustancia inmediatamente con un absorbente y elimínela de acuerdo con las regulaciones sobre sustancias peligrosas.

Incendio: use un extintor destinado a incendios de líquidos inflamables (clase B).

Daño en el probador: no use un dispositivo dañado; si es necesario, repórtelo al servicio técnico o elimínelo de acuerdo con las regulaciones.

Introducción

El kit permite diagnosticar problemas en el sistema de refrigeración, como fugas, daños en las juntas y mal funcionamiento del radiador. Puede ser utilizado en diferentes tipos de vehículos, incluidos automóviles, furgonetas y camiones.

Aplicación

Medición de presión en el sistema de refrigeración, detección de fugas de líquido refrigerante, Verificación del funcionamiento del radiador y la tapa de presión.

Contenido del kit

Bomba de prueba con manómetro: permite generar presión en el sistema,

adaptadores de presión: adecuados para diferentes tipos de radiadores,

Adaptador 1: para automóviles,

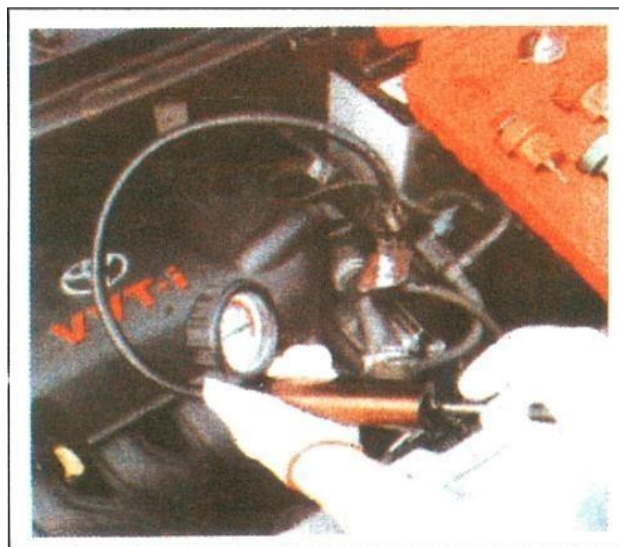
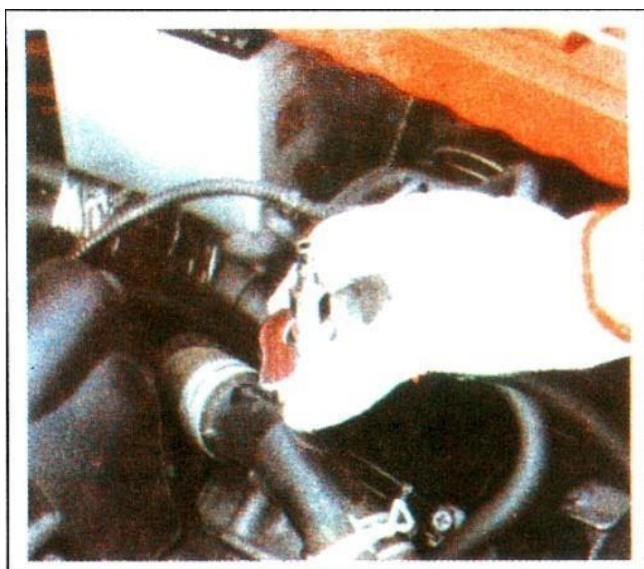
adaptador 2: para furgonetas,

Adaptador 3: para camiones,

Conectores y juntas: aseguran una conexión hermética,

Maletín de transporte: permite un almacenamiento y transporte conveniente del kit.

Fig. 1: Vista general del kit del probador de presión del radiador.



Selección del kit adecuado:

Asegúrese de que está utilizando el adaptador y el probador adecuados para el tipo de motor (gasolina, diésel).

Verifique el rango de medición del manómetro y su ajuste a la presión en el sistema que se está probando.

Control del estado técnico:

Verifique la hermeticidad de las mangueras, conexiones y adaptadores.

Asegúrese de que el manómetro funcione correctamente y que la escala sea legible.

Preparación del motor:

Apague el motor y espere a que se enfríe para evitar quemaduras.

Asegure el sistema de encendido y combustible para evitar el arranque accidental del vehículo.

Montaje del probador de presión

En motores de gasolina (presión de compresión):

Desenrosque la bujía del cilindro que será examinado.

Conecte el adaptador adecuado del probador a la toma de la bujía.

Asegúrese de que la conexión esté sellada.

En motores diésel (presión de compresión):

Desmonte la bujía de incandescencia o el inyector para acceder al cilindro.

Conecte el adaptador adecuado del probador de presión.

En sistemas de combustible:

Conecte el cable del probador al conector del tubo de combustible o al sistema de inyección según las instrucciones.

Asegúrese de que todas las conexiones estén selladas y estables.

Modo de uso

Preparación

Temperatura del motor: El motor debe estar frío.

Acceso: Abra el tapón del depósito del radiador.

Selección del adaptador: Elija el adaptador adecuado según el tipo de vehículo.

Conexión: Coloque el adaptador en el depósito del radiador.

Prueba de presión

Conexión de la bomba: Conecte la bomba al adaptador.

Generación de presión: Bombeo de aire hasta alcanzar el nivel recomendado.

Observación: Verifique las lecturas del manómetro.

Fuga: Si la presión cae, significa que puede haber una fuga.

Localización de la fuga

Verificación de los tubos: Inspeccione las mangueras y sus conexiones.

Verificación de juntas: Examine el estado de las juntas del radiador y de la bomba de agua.

Prueba UV: Se puede añadir un colorante UV para una mejor visibilidad de la fuga.

Contacto para asuntos de seguridad y soporte:

Fabricante:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Dirección:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Número de contacto:	+48 44 682 40 04
Correo electrónico:	geko@geko.pl
Sitio web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Testeur de mesure de pression et de température du réfrigérant

Traduction du mode d'emploi original

FR**Application:**

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW

**Testeur de mesure de pression et de température du réfrigérant****ATTENTION!**

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

FR

Fabriqué pour:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko geko@geko.pl
www.geko.pl

Manuel d'utilisation

Règles de sécurité

Exigences générales en matière de sécurité

Le testeur doit être utilisé conformément à son utilisation prévue et aux instructions du fabricant. Le produit doit répondre aux exigences de la directive GPSR et porter les marquages appropriés (par exemple, CE). L'utilisateur doit être formé à l'utilisation correcte de l'appareil et aux règles de sécurité.

Environnement de travail

Le travail doit être effectué dans une pièce bien ventilée pour éviter l'accumulation de vapeurs de carburant.

Ne pas utiliser le testeur à proximité de sources de chaleur, de flammes nues, d'étincelles ou d'appareils générant une haute température.

La surface de travail doit être stable, exempte de substances inflammables et permettre un retrait rapide des éventuelles fuites de carburant.

Équipements de protection individuelle (EPI - Équipements de Protection Individuelle)

Protection des yeux - des lunettes de protection conformes à la norme EN 166 doivent être portées.

Protection des mains - il est recommandé d'utiliser des gants résistants aux carburants et aux produits chimiques (par exemple, conformes à la norme EN 374).

Protection des voies respiratoires - en cas de travail dans des endroits mal ventilés, un masque filtrant les vapeurs de carburant doit être utilisé.

Vêtements de protection - éviter les vêtements amples qui pourraient se coincer dans des pièces mobiles du véhicule.

Utilisation sécurisée du testeur

Avant de commencer le travail, vérifier l'état technique du testeur (étanchéité des tuyaux, absence de dommages au manomètre et aux connexions).

Avant de connecter l'appareil, s'assurer que le moteur est éteint et refroidi.

Déconnecter le système d'allumage pour éviter un démarrage accidentel du moteur.

Augmentez progressivement la pression d'essai - évitez les variations brusques de pression qui pourraient endommager les tuyaux de carburant.

En cas de fuite de carburant, arrêtez immédiatement le test et réparez la fuite avant de réutiliser l'appareil.

Procédures après la fin du test

Avant de déconnecter le testeur, assurez-vous que la pression dans le système a été réduite en toute sécurité. Évitez de renverser du carburant - tous les déchets de carburant doivent être stockés et éliminés conformément aux réglementations locales.

Nettoyez le testeur et la zone de travail pour éliminer les résidus de carburant et minimiser le risque d'incendie ou de contamination de l'environnement.

Procédures d'urgence

Contact du carburant avec la peau ou les yeux - rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin. Fuite de carburant - absorber immédiatement la substance avec un absorbant et éliminer conformément aux réglementations sur les substances dangereuses.

Incendie - utiliser un extincteur destiné aux incendies de liquides inflammables (classe B).

Domages au testeur - ne pas utiliser un appareil endommagé ; le signaler au service après-vente ou l'éliminer conformément aux réglementations.

Introduction

Le kit permet de diagnostiquer les problèmes dans le système de refroidissement, tels que les fuites, les dommages aux joints et le mauvais fonctionnement du radiateur. Il peut être utilisé sur différents types de véhicules, y compris les voitures particulières, les fourgonnettes et les camions.

Application

Mesure de la pression dans le système de refroidissement, Détection des fuites de liquide de refroidissement,

Vérification de l'efficacité du radiateur et du bouchon de pression.

Contenu du kit

Pompe de test avec manomètre - permet de générer de la pression dans le système,
Adaptateurs de pression - adaptés à différents types de radiateurs,

Adaptateur 1: pour voitures particulières,

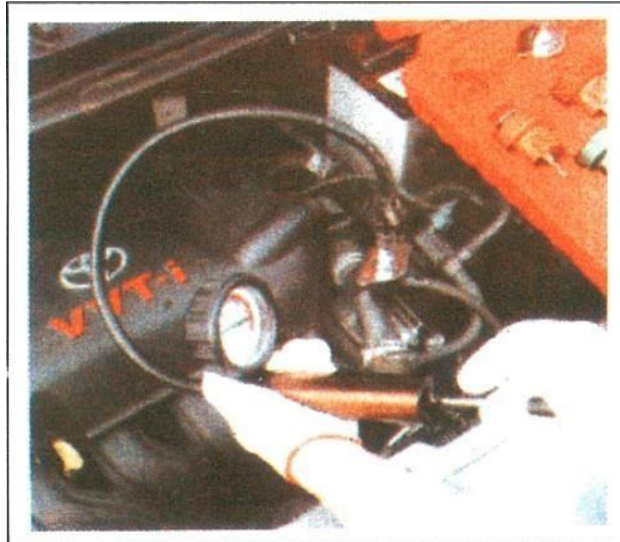
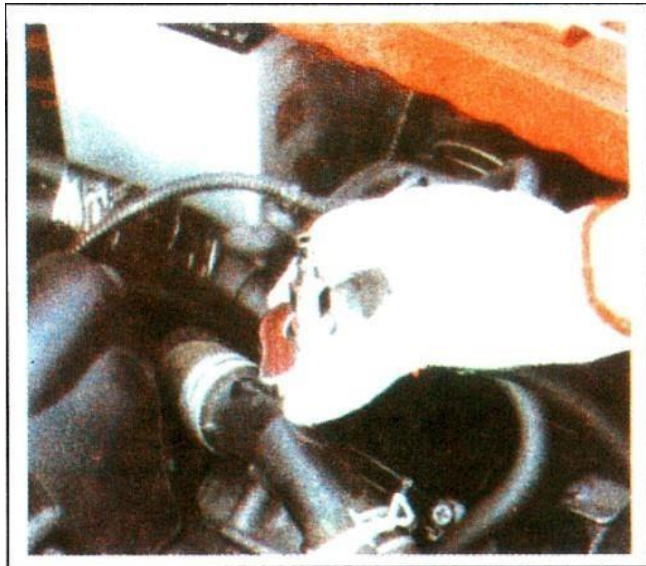
Adaptateur 2 : pour véhicules utilitaires,

Adaptateur 3 : pour camions,

Raccords et joints - assurent une connexion étanche,

Malette de transport - permet un rangement et un transport pratiques du kit.

Fig. 1 : Vue d'ensemble du kit de test de pression du radiateur.



Choix du bon kit :

Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur et le testeur destinés au type de moteur spécifique (essence, diesel).

Vérifiez la plage de mesure du manomètre et son adéquation à la pression dans le système testé.

Contrôle de l'état technique :

Vérifiez l'étanchéité des tuyaux, des connexions et des adaptateurs.

Assurez-vous que le manomètre fonctionne correctement et que l'échelle est lisible.

Préparation du moteur :

Éteignez le moteur et attendez qu'il refroidisse pour éviter les brûlures.

Sécurisez le système d'allumage et d'alimentation en carburant pour éviter le démarrage accidentel du véhicule.

Installation du testeur de pression

Dans les moteurs à essence (pression de compression) :

Dévissez la bougie d'allumage du cylindre à tester.

Connectez l'adaptateur approprié du testeur à la prise de la bougie d'allumage.

Assurez-vous que la connexion est étanche.

Dans les moteurs diesel (pression de compression) :

Démontez la bougie de préchauffage ou l'injecteur pour accéder au cylindre.

Connectez l'adaptateur approprié du testeur de pression.

Dans les systèmes de carburant :

Connectez le câble du testeur à la prise du tuyau de carburant ou du système d'injection selon les instructions.

Assurez-vous que toutes les connexions sont étanches et stables.

Mode d'emploi

Préparation

Température du moteur : Le moteur doit être froid.

Accès : Ouvrez le bouchon du réservoir de refroidissement.

Choix de l'adaptateur : Choisissez l'adaptateur approprié en fonction du type de véhicule. Connexion : Placez l'adaptateur dans le réservoir de refroidissement.

Test de pression

Connexion de la pompe : Connectez la pompe à l'adaptateur.

Génération de pression : Pompez de l'air jusqu'à atteindre le niveau recommandé.

Observation : Vérifiez les indications du manomètre.

Fuite : Si la pression baisse, cela indique une fuite possible.

Localisation de la fuite

Vérification des tuyaux : Examinez les tuyaux et leurs connexions.

Vérification des joints : Examinez l'état des joints du radiateur et de la pompe à eau.

Test UV : Un colorant UV peut être ajouté pour une meilleure visibilité de la fuite.

Contact pour des questions de sécurité et de support :

Fabricant :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresse :	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numéro de contact :	+48 44 682 40 04
E-mail :	geko@geko.pl
Site web :	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Hűtőnyomás- és hőmérsékletmérő

Eredeti utasítás fordítása

HU

Alkalmazás:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Hűtőnyomás- és hőmérsékletmérő

FIGYELEM!

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

HU

Készült:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Használati útmutató

Biztonsági előírások

Általános biztonsági követelmények

A tesztelőt rendeltetésszerűen és a gyártó használati utasításának megfelelően kell használni. A terméknek meg kell felelnie a GPSR irányelv követelményeinek, és megfelelő jelölésekkel kell rendelkeznie (pl. CE). A felhasználónak képzésben kell részesülnie a készülék helyes használatáról és a biztonsági előírásokról.

Munkakörnyezet

A munka jól szellőző helyiségben kell, hogy történjen, hogy elkerüljük az üzemanyag-gőzök felhalmozódását.

A tesztelőt ne használja hőforrások, nyílt láng, szikrázás vagy magas hőmérsékletet generáló berendezések közelében.

A munkafelületnek stabilnak kell lennie, mentes a gyúlékony anyagoktól, és lehetővé kell tennie az esetleges üzemanyag-szivárgások gyors eltávolítását.

Személyi védőeszközök (PPE – Személyi Védőfelszerelés)

Szemvédelem – védőszemüveget kell használni, amely megfelel az EN 166 szabványnak.

Kézvédelem – javasolt üzemanyag- és vegyi anyagokkal szemben ellenálló kesztyűt használni (pl. EN 374-nek megfelelően).

Légzőrendszer védelme – gyenge szellőzésű helyeken üzemanyag-gőzök szűrőmaszkját kell használni.

Védőruha – kerülni kell a laza ruházatot, amely beleakadhat a jármű mozgó alkatrészeibe.

A tesztelő biztonságos használata

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell a tesztelő műszaki állapotát (a vezetékek szivárgását, a manométer és a csatlakozók sértetlenségét).

A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva és lehűlt. Húzza le a gyújtásrendszert, hogy elkerülje a motor véletlen indítását. Fokozatosan növelje a tesztnyomást – kerülje a hirtelen nyomásugrásokat, amelyek a üzemanyagvezetékek sérüléséhez vezethetnek.

Üzemanyag-szivárgás esetén azonnal állítsa le a tesztet, és távolítsa el a szivárgást a készülék újbóli használata előtt.

Eljárás a teszt befejezése után

A tesztelő leválasztása előtt győződjön meg arról, hogy a rendszerben a nyomás biztonságosan csökkent.

Kerülje az üzemanyag kiömlését – minden üzemanyag-hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően kell tárolni és ártalmatlanítani a helyi előírásokkal.

Tisztítsa meg a tesztelőt és a munkaterületet, hogy eltávolítsa az üzemanyagmaradványokat, és minimalizálja a tűz vagy a környezetszennyezés kockázatát.

Eljárás vészhelyzetekben

Üzemanyag bőrrel vagy szemmel való érintkezése – azonnal öblítse le bő vízzel, és konzultáljon orvossal.

Üzemanyag-szivárgás – azonnal szívja fel az anyagot abszorbenssel, és ártalmatlanítsa a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint.

Tűz esetén használjon gyúlékony folyadékok (B osztály) tűzoltó készüléket.

A tesztelő sérülése – ne használjon sérült készüléket; szükség esetén jelentse be a szerviznek, vagy ártalmatlanítsa a szabályoknak megfelelően.

Bevezetés

A készlet lehetővé teszi a hűtőrendszer problémáinak diagnosztizálását, mint például szivárgások, tömítések sérülései és a hűtő nem megfelelő működése. Különböző járműtípusokban használható, beleértve a személygépkocsikat, furgonokat és teherautókat.

Alkalmazás

A hűtőrendszer nyomásának mérése, hűtőfolyadék- szivárgások észlelése,

A hűtő és a nyomásfokozó ellenőrzése.

A készlet tartalma

Tesztelő szivattyú manométerrel — lehetővé teszi a nyomás létrehozását a rendszerben, nyomásadapterek — különböző típusú hűtők számára.

Adapter 1: személygépkocsikhoz,

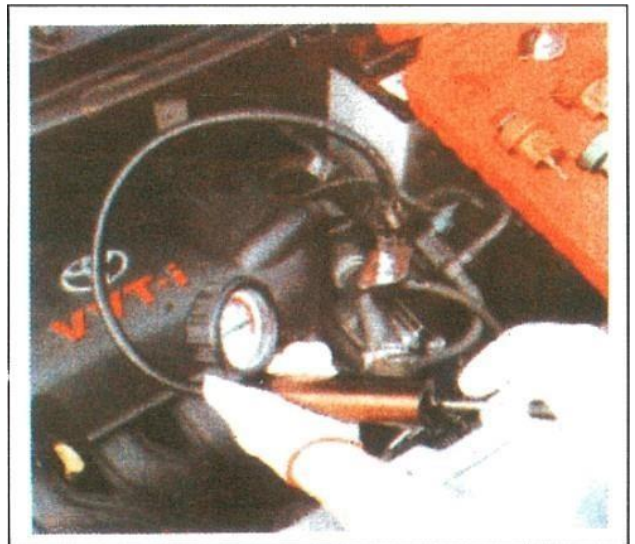
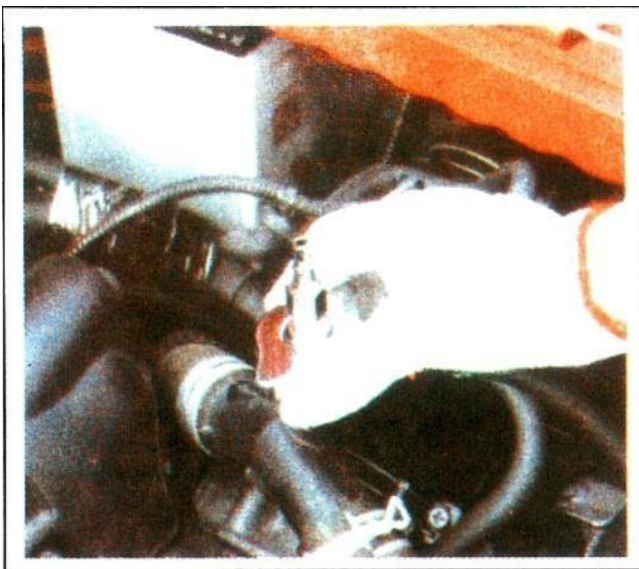
Adapter 2: furgonokhoz,

Adapter 3: teherautókhoz,

Csatlakozók és tömítések — biztosítják a szoros kapcsolatot,

Szállító táska — kényelmes tárolást és szállítást biztosít a készlet számára.

1. ábra: A hűtőnyomás-tesztelő készlet általános nézete.



A megfelelő készlet kiválasztása:

Győződjön meg arról, hogy a megfelelő adaptert és tesztelőt használja a motor típusához (benzin, dízel).

Ellenőrizze a manométer mérési tartományát és annak illeszkedését a vizsgált rendszer nyomásához.

A műszaki állapot ellenőrzése:

Ellenőrizze a vezetékek, csatlakozók és adapterek szivárgását.

Győződjön meg arról, hogy a manométer megfelelően működik, és a skála olvasható.

A motor előkészítése:

Kapcsolja ki a motort, és várjon, amíg lehűl, hogy elkerülje a leégést.

Biztosítsa a gyújtási és üzemanyag-ellátó rendszert, hogy megakadályozza a jármű véletlenszerű indítását.

A nyomásmérő felszerelése

Benzinmotorokban (sűrítési nyomás):

Csavarja ki a gyújtógyertyát abból a hengerből, amelyet vizsgálni fog. Csatlakoztassa a megfelelő adaptert a gyújtógyertya aljzatához. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozás szoros.

Dieselmotorokban (sűrítési nyomás):

Szerelje le a gyújtógyertyát vagy a befecskendezőt, hogy hozzáférjen a hengerhez. Csatlakoztassa a megfelelő nyomásmérő adaptert.

Üzemanyag-ellátó rendszerekben:

Csatlakoztassa a mérővezeték vezetékét az üzemanyag-vezeték vagy a befecskendező rendszer csatlakozójához az utasítások szerint.

Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás szoros és stabil.

Használati útmutató

Előkészítés

Motor hőmérséklete: A motornak hidegnek kell lennie.

Hozzáférés: Nyissa ki a hűtő tartályának kupakját.

Adapter kiválasztása: Válassza ki a megfelelő adaptert a jármű típusa szerint.

Csatlakoztatás: Helyezze az adaptert a hűtőtartályba.

Nyomás tesztelése

A szivattyú csatlakoztatása: Csatlakoztassa a szivattyút az adapterhez.

Nyomás generálása: Pumpálja a levegőt a javasolt szint eléréséhez.

Megfigyelés: Ellenőrizze a manométer mutatóját.

Szivárgás: Ha a nyomás csökken, az lehetséges szivárgást jelez.

A szivárgás helyének meghatározása

A vezetékek ellenőrzése: Nézze meg a tömlőket és azok csatlakozásait.

A tömítések ellenőrzése: Vizsgálja meg a hűtő és a vízpumpa tömítéseinek állapotát.

UV teszt: UV festéket lehet hozzáadni a szivárgás jobb láthatósága érdekében.

Kapcsolat biztonsági és támogatási ügyekben:

Gyártó:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Cím:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kapcsolattartási szám:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Weboldal:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Tester di misura della pressione e della temperatura del refrigerante

Traduzione delle istruzioni originali

IT

Applicazione:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Tester di misura della pressione e della temperatura del refrigerante

ATTENZIONE!

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

IT

Prodotto per:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Istruzioni per l'uso e norme di sicurezza

Requisiti generali di sicurezza

Il tester deve essere utilizzato secondo la sua destinazione d'uso e le istruzioni del produttore. Il prodotto deve soddisfare i requisiti della direttiva GPSR e avere le opportune marcature (ad es. CE).

L'utente deve essere formato sull'uso corretto dell'apparecchiatura e sulle norme di sicurezza.

Ambiente di lavoro

Il lavoro deve essere svolto in un ambiente ben ventilato per evitare l'accumulo di vapori di carburante. Non utilizzare il tester vicino a fonti di calore, fiamme libere, scintille o apparecchi che generano alte temperature.

La superficie di lavoro deve essere stabile, priva di sostanze infiammabili e consentire una rapida rimozione di eventuali perdite di carburante.

Dispositivi di protezione individuale (DPI - Dispositivi di Protezione Individuale)

Protezione degli occhi - utilizzare occhiali protettivi conformi alla norma EN 166.

Protezione delle mani - si raccomanda di utilizzare guanti resistenti ai carburanti e ai prodotti chimici (ad es. conformi alla norma EN 374).

Protezione delle vie respiratorie - in caso di lavoro in luoghi poco ventilati, utilizzare una maschera filtrante per vapori di carburante.

Abbigliamento protettivo - evitare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi in parti mobili del veicolo.

Uso sicuro del tester

Prima di iniziare a lavorare, controllare le condizioni tecniche del tester (tenuta dei tubi, assenza di danni al manometro e alle connessioni).

Prima di collegare l'apparecchiatura, assicurarsi che il motore sia spento e freddo.

Disconnettere il sistema di accensione per evitare l'avviamento accidentale del motore.

Aumentare gradualmente la pressione di prova - evitare bruschi aumenti di pressione che potrebbero danneggiare i tubi del carburante.

In caso di perdita di carburante, interrompere immediatamente il test e riparare la perdita prima di riutilizzare l'apparecchiatura.

Procedure dopo il termine del test

Prima di scollegare il tester, assicurarsi che la pressione nel sistema sia stata abbassata in modo sicuro.

Evitare di versare carburante - tutti i rifiuti di carburante devono essere conservati e smaltiti secondo le normative locali.

Pulire il tester e l'area di lavoro per rimuovere i residui di carburante e ridurre al minimo il rischio di incendio o inquinamento ambientale.

Procedure in caso di emergenza

Contatto del carburante con la pelle o gli occhi - sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico. Perdita di carburante - assorbire immediatamente la sostanza con un assorbente e smaltire secondo le normative sui materiali pericolosi.

Incendio - utilizzare un estintore adatto per incendi di liquidi infiammabili (classe B).

Danno al tester - non utilizzare un dispositivo danneggiato; se necessario, contattare il servizio di assistenza o smaltire secondo le normative.

Introduzione

Il kit consente di diagnosticare problemi nel sistema di raffreddamento, come perdite, danni alle guarnizioni e malfunzionamenti del radiatore. Può essere utilizzato su diversi tipi di veicoli, comprese automobili, furgoni e camion.

Applicazione

Misurazione della pressione nel sistema di raffreddamento, rilevamento delle perdite di liquido refrigerante,

Verifica dell'efficienza del radiatore e del tappo di pressione.

Contenuto del kit

Pompa di prova con manometro - consente di generare pressione nel sistema, adattatori di pressione - compatibili con diversi tipi di radiatori,

Adattatore 1: per automobili,

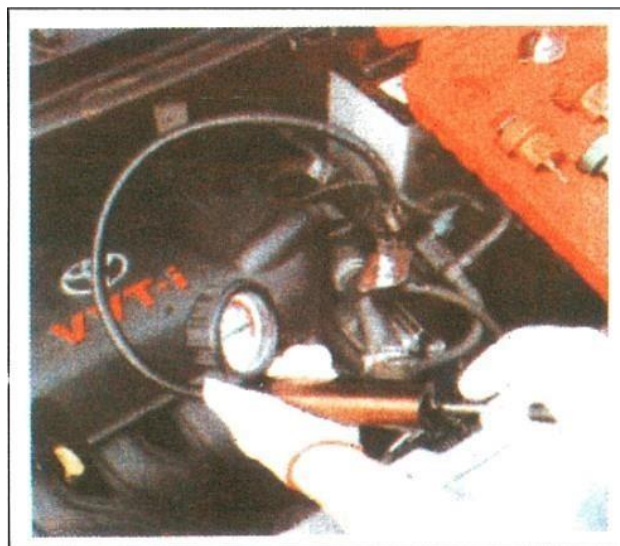
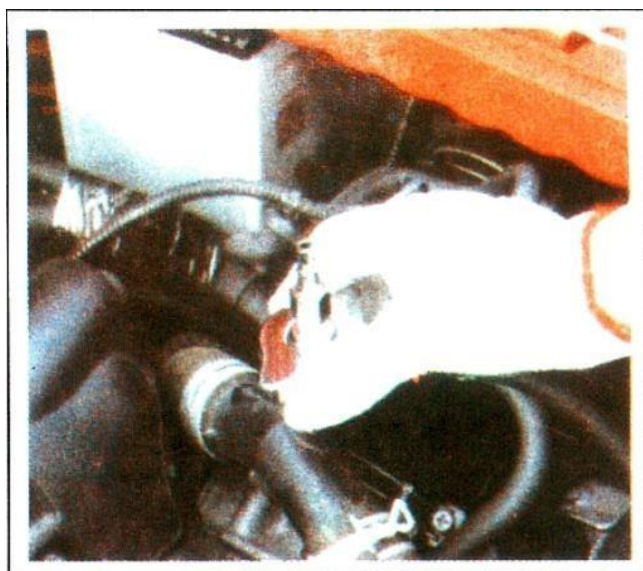
Adattatore 2: per furgoni,

adattatore 3: per camion,

Raccordi e guarnizioni - garantiscono una connessione ermetica,

Valigetta di trasporto - consente una comoda conservazione e trasporto del kit.

Fig. 1: Vista generale del kit del tester di pressione del radiatore.



Scelta del kit appropriato:

Assicurati di utilizzare l'adattatore e il tester destinati al tipo di motore specifico (benzina, diesel). Controlla l'intervallo di misurazione del manometro e la sua corrispondenza con la pressione nel sistema in esame.

Controllo delle condizioni tecniche:

Controlla la tenuta dei tubi, delle connessioni e degli adattatori.

Assicurati che il manometro funzioni correttamente e che la scala sia leggibile.

Preparazione del motore:

Spegnere il motore e attendere che si raffreddi per evitare scottature.

Metti in sicurezza il sistema di accensione e il sistema di alimentazione per prevenire l'avvio accidentale del veicolo.

Installazione del tester di pressione

Nei motori a benzina (pressione di compressione):

Svitare la candela di accensione dal cilindro che sarà esaminato.

Collegare l'adattatore appropriato del tester alla presa della candela di accensione. Assicurati che la connessione sia ermetica.

Nei motori diesel (pressione di compressione):

Rimuovere la candela di preriscaldamento o l'iniettore per accedere al cilindro. Collegare l'adattatore appropriato del tester di pressione.

Nei sistemi di alimentazione:

Collegare il cavo del tester alla connessione del tubo del carburante o al sistema di iniezione secondo le istruzioni.

Assicurati che tutte le connessioni siano ermetiche e stabili.

Modalità d'uso

Preparazione

Temperatura del motore: Il motore deve essere freddo.

Accesso: Aprire il tappo del serbatoio del radiatore.

Scelta dell'adattatore: Scegli l'adattatore appropriato in base al tipo di veicolo.

Collegamento: Inserire l'adattatore nel serbatoio del radiatore.

Test di pressione

Collegamento della pompa: Collegare la pompa all'adattatore.

Generazione di pressione: Pompare aria fino a raggiungere il livello raccomandato.

Osservazione: Controllare le indicazioni del manometro.

Perdita: Se la pressione scende, ciò indica una possibile perdita.

Localizzazione della perdita

Controllo dei tubi: Ispezionare i tubi e le loro connessioni.

Controllo delle guarnizioni: Esaminare le condizioni delle guarnizioni del radiatore e della pompa dell'acqua.

Test UV: È possibile aggiungere un colorante UV per una migliore visibilità della perdita.

Contatto per questioni di sicurezza e supporto:

Produttore:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Indirizzo:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numero di contatto:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Sito web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Aušinimo slėgio ir temperatūros matuoklis
Originalios instrukcijos vertimas

LT

Paraiška:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Aušinimo slėgio ir temperatūros matuoklis

DĖMESIO!

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Sp. z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Naudojimo instrukcija

Saugumo taisyklės

Bendrieji saugumo reikalavimai

Matuoklis turi būti naudojamas pagal jo paskirtį ir gamintojo naudojimo instrukciją. Produktas turi atitikti GPSR direktyvos reikalavimus ir turėti atitinkamus ženklinius (pvz., CE).

Naudotojas turi būti apmokytas tinkamai naudoti įrenginį ir saugumo taisykles.

Darbo aplinka

Darbas turi vykti gerai vėdinamoje patalpoje, kad būtų išvengta degalų garų kaupimosi.

Matuoklio negalima naudoti šalia šilumos šaltinių, atviros ugnies, kibirkščių ar aukštos temperatūros įrenginių.

Darbo paviršius turi būti stabilus, be degių medžiagų ir leisti greitai pašalinti galimus degalų nuotėkius.

Asmeninės apsaugos priemonės (PPE – Asmeninės apsaugos įranga)

Akių apsauga – reikia naudoti apsauginius akinius, atitinkančius EN 166 standartą.

Rankų apsauga – rekomenduojama naudoti pirštines, atsparias degalams ir chemikalams (pvz., atitinkančias EN 374).

Kvėpavimo takų apsauga – dirbant prastai vėdinamose vietose reikia naudoti degalų garus filtruojančią kaukę.

Apsauginiai drabužiai – reikia vengti laisvų drabužių, kurie gali užsikabinti už judančių transporto priemonės dalių.

Saugus matuoklio naudojimas

Prieš pradėdant darbą, reikia patikrinti matuoklio techninę būklę (vamzdžių sandarumą, manometro ir jungčių pažeidimus).

Prieš prijungiant įrenginį, reikia įsitikinti, kad variklis yra išjungtas ir atvėsęs.

Atjunkite uždegimo sistemą, kad išvengtumėte atsitiktinio variklio paleidimo.

Palapsniui didinkite bandymo slėgį – venkite staigių slėgio šuolių, kurie gali sugadinti degalų vamzdžius.

Jei degalai nuteka, nedelsdami nutraukite testą ir pašalinkite nuotėkį prieš vėl naudodami įrenginį.

Veiksmai po bandymo pabaigos

Prieš atjungiant matuoklį, įsitikinkite, kad slėgis sistemoje buvo saugiai sumažintas. Venkite degalų išsiliejimo – visus degalų atliekas reikia laikyti ir utilizuoti pagal vietinius teisės aktus.

Išvalykite matuoklį ir darbo vietą, kad pašalintumėte degalų likučius ir sumažintumėte gaisro ar aplinkos užteršimo riziką.

Veiksmai avarijos atveju

Degalų kontaktas su oda ar akimis – nedelsiant nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

Degalų nuotėkis – nedelsiant sugerkite medžiagą su sorbentu ir utilizuokite pagal pavojingų medžiagų taisykles.

Gaisras – naudokite gesintuvą, skirtą degių skysčių gaisrams (B klasė).

Matuoklio pažeidimas – nenaudokite pažeisto įrenginio; prireikus praneškite apie tai į servisą arba utilizuokite pagal taisykles.

Įvadas

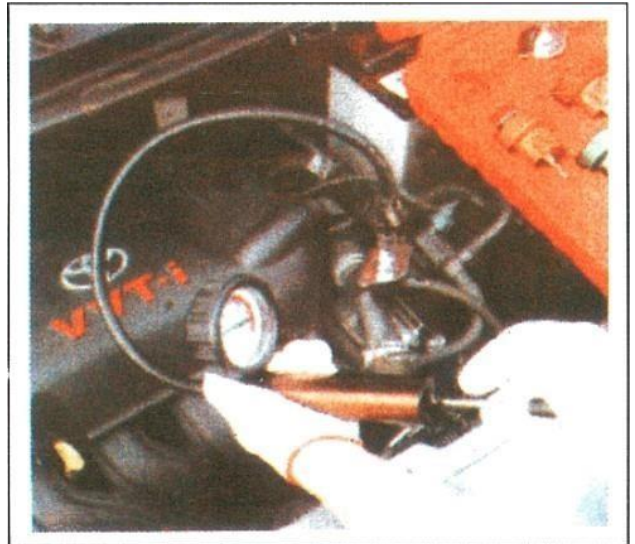
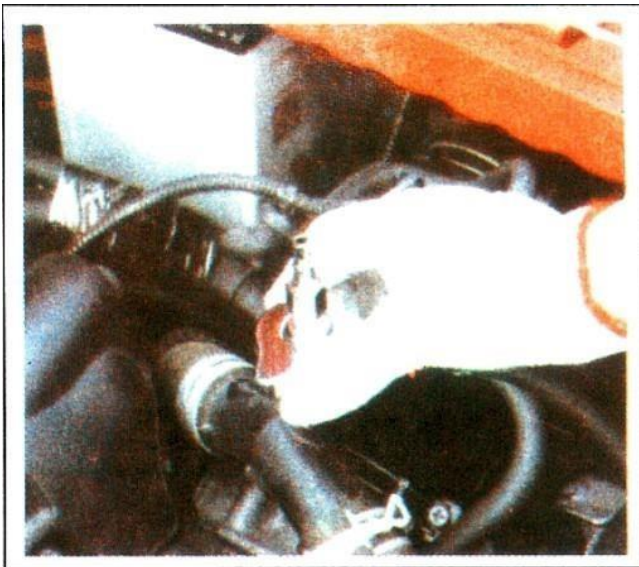
Rinkinys leidžia diagnozuoti problemas aušinimo sistemoje, tokias kaip nuotėkiai, tarpiklio pažeidimai ir netinkamas radiatoriaus veikimas. Jis gali būti naudojamas įvairių tipų transporto priemonėse, įskaitant lengvuosius, furgonus ir sunkvežimius.

Panaudojimas

Slėgio matavimas aušinimo sistemoje, aušinimo skysčio nuotėkių nustatymas,
Radiatoriaus ir slėgio dangtelio veikimo patikrinimas.

Rinkinio turinys

Bandyti siurblys su manometru – leidžia sukurti slėgį sistemoje, slėgio adapteriai – tinkantys įvairių tipų radiatoriams,
Adapteris 1: lengviesiems automobiliams,
Adapteris 2: furgonams,
Adapteris 3: sunkvežimiams,
Jungtys ir tarpikliai – užtikrina sandarų sujungimą,
Transportavimo dėžė – leidžia patogiai laikyti ir transportuoti rinkinį.
Nuotr. 1: Bendras aušinimo slėgio matuoklio rinkinio vaizdas.



Tinkamo rinkinio pasirinkimas:

Įsitikinkite, kad naudojate adapterį ir matuoklį, skirtą tam tikro tipo varikliui (benzininiam, dyzeliniam).
Patikrinkite manometro matavimo diapazoną ir jo atitikimą tiriamos sistemos slėgiui.

Techninės būklės patikrinimas:

Patikrinkite vamzdžių, jungčių ir adapterių sandarumą.
Įsitikinkite, kad manometras veikia tinkamai ir skalė yra aiški.

Variklio paruošimas:

Išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės, kad išvengtumėte nudegimų.

Užtikrinkite uždegimo ir kuro sistemų apsaugą, kad būtų išvengta atsitiktinio transporto priemonės paleidimo.

Slėgio testo montavimas

Benzininiuose varikliuose (suspaudimo slėgis):

Išsukite uždegimo žvakę iš cilindro, kuris bus tiriamas.

Prijunkite tinkamą testo adapterį prie uždegimo žvakės lizdo. Įsitikinkite, kad jungtis yra sandari.

Dyzelinuose varikliuose (suspaudimo slėgis):

Išardykite kaitinimo žvakę arba purkštuvą, kad gautumėte prieigą prie cilindro. Prijunkite tinkamą slėgio testo adapterį.

Kuro sistemose:

Prijunkite testo laidą prie kuro vamzdžio arba purkštukų jungties pagal instrukcijas.

Įsitikinkite, kad visos jungtys yra sandarios ir stabilios.

Naudojimo būdas

Paruošimas

Variklio temperatūra: Variklis turi būti šaltas.

Prieiga: Atidarykite aušinimo skysčio bako kamštį.

Adapterio pasirinkimas: Pasirinkite tinkamą adapterį pagal transporto priemonės tipą.

Prijungimas: Įdėkite adapterį į aušinimo skysčio baką.

Slėgio testavimas

Siurblio prijungimas: Prijunkite siurblį prie adapterio.

Slėgio generavimas: Pumpuokite orą, kol pasieksite rekomenduojamą lygį.

Stebėjimas: Patikrinkite manometro rodmenis.

Nuotėkis: Jei slėgis krenta, tai gali reikšti galimą nuotėkį.

Nuotėkio vieta

Laidų patikrinimas: Apžiūrėkite žarnas ir jų jungtis.

Gumos tarpiklio patikrinimas: Ištrinkite aušinimo skysčio ir vandens siurblio tarpiklius.

UV testas: Galima pridėti UV dažų geresniam nuotėkio matomumui.

Kontaktas saugumo ir pagalbos klausimais:

Gamintojas:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresas:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontaktinis numeris:	+48 44 682 40 04
El. paštas:	geko@geko.pl
Internetinė svetainė:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Aukstuma spiediena un temperatūras mērītājs
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV

Pieteikums:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Aukstuma spiediena un temperatūras mērītājs

UZMANĪBU!

Iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu pirms lietošanas un saglabāiet to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Lietošanas instrukcija

Drošības noteikumi

Vispārējie drošības prasības

Mērītājam jābūt lietotam saskaņā ar tā paredzēto lietojumu un ražotāja lietošanas instrukciju. Produktam jāatbilst GPSR direktīvas prasībām un jābūt atbilstošām marķējumam (piemēram, CE).

Lietotājam jābūt apmācītam pareizā ierīces lietošanā un drošības noteikumos.

Darba vide

Darbs jāveic labi ventilētā telpā, lai izvairītos no degvielas tvaiku uzkrāšanās.

Mērītāju nedrīkst lietot tuvu siltuma avotiem, atklātam ugunim, dzirkstelēm vai ierīcēm, kas ģenerē augstu temperatūru.

Darba virsmai jābūt stabilai, brīvai no viegli uzliesmojošām vielām un jānodrošina ātra iespēja novērst iespējamās degvielas noplūdes.

Personīgie aizsardzības līdzekļi (PPE – Personīgie aizsardzības līdzekļi)

Acu aizsardzība – jālieto aizsargbrilles, kas atbilst EN 166 standartam.

Roku aizsardzība – ieteicams lietot cimdus, kas ir izturīgi pret degvielas un ķīmisko vielu iedarbību (piemēram, atbilstoši EN 374).

Elpošanas sistēmas aizsardzība – ja darbs tiek veikts vāji ventilētās vietās, jālieto degvielas tvaiku filtrējoša maska.

Aizsargapģērbs – jāizvairās no brīva apģērba, kas var aizķerties pie kustīgām transportlīdzekļa daļām.

Droša mērītāja lietošana

Pirms darba uzsākšanas jāpārbauda mērītāja tehniskais stāvoklis (vadu blīvums, manometra un savienojumu bojājumu trūkums).

Pirms ierīces pievienošanas jāpārliedzinās, ka dzinējs ir izslēgts un atdzisis.

Atvienojiet aizdedzes sistēmu, lai izvairītos no nejaušas dzinēja iedarbināšanas.

Pakāpeniski palieliniet testa spiedienu – izvairieties no straujiem spiediena lēcieniem, kas var izraisīt degvielas cauruļu bojājumus.

Ja notiek degvielas noplūde, nekavējoties pārtrauciet testu un novērsiet noplūdi pirms ierīces atkārtotas lietošanas.

Rīcība pēc testa pabeigšanas

Pirms mērītāja atvienošanas pārliedzinieties, ka spiediens sistēmā ir droši samazināts. Izvairieties no degvielas izliešanas – visi degvielas atkritumi jāuzglabā un jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Notīriet mērītāju un darba vietu, lai noņemtu degvielas paliekas un samazinātu ugunsgrēka vai vides piesārņojuma risku.

Rīcība ārkārtas situācijās

Degvielas saskare ar ādu vai acīm – nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un konsultējieties ar ārstu. Degvielas noplūde – nekavējoties uzsūciet vielu ar sorbentu un iznīciniet saskaņā ar bīstamo vielu noteikumiem.

Ugunsgrēks – lietojiet ugunsdzēsēju, kas paredzēts viegli uzliesmojošu šķidrumu ugunsgrēkiem (B klase).

Mērītāja bojājums – nelietojiet bojātu ierīci; ja nepieciešams, ziņojiet par to servisa centram vai iznīciniet saskaņā ar noteikumiem.

Ievads

Komplekts ļauj diagnosticēt problēmas dzesēšanas sistēmā, piemēram, noplūdes, blīvju bojājumus un radiatora nepareizu darbību. To var izmantot dažādu veidu transportlīdzekļos, tostarp personīgajos, furgonos un kravas automašīnās.

Pielietojums

Spiediena mērīšana dzesēšanas sistēmā, dzesēšanas šķidruma noplūdes noteikšana, Radiatora un spiediena vāciņa darbības pārbaude.

Komplekta saturs

Testa sūknis ar manometru – ļauj radīt spiedienu sistēmā, spiediena adapteri – piemēroti dažādiem radiatoru veidiem,

Adapteris 1: personīgajiem automobiļiem,

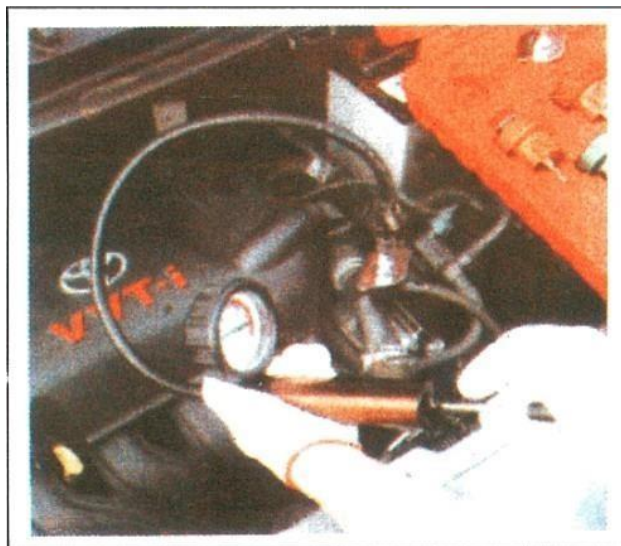
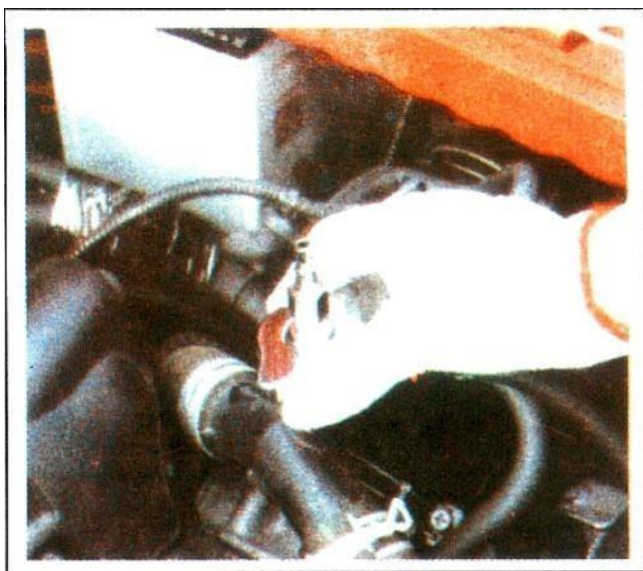
Adapteris 2: furgoniem,

Adapteris 3: kravas automašīnām,

Savienojumi un blīves – nodrošina hermētisku savienojumu,

Transporta soma – nodrošina ērtu komplekta uzglabāšanu un transportēšanu.

Attēls 1: Vispārējs skats uz radiatora spiediena mērītāja komplektu.



Atbilstoša komplekta izvēle:

Pārliedzinieties, ka lietojat adapteri un mērītāju, kas paredzēts konkrētā veida dzinējam (benzīna, dīzeļa).

Pārbaudiet manometra mērījumu diapazonu un tā atbilstību spiedienam pārbaudāmā sistēmā.

Tehniskā stāvokļa pārbaude:

Pārbaudiet vadu, savienojumu un adapteru blīvumu.

Pārliedzinieties, ka manometrs darbojas pareizi un skala ir lasāma.

Dzinēja sagatavošana:

Izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz tas atdziest, lai izvairītos no apdegumiem.

Aizsargājiet aizdedzes un degvielas sistēmu, lai novērstu nejaušu transportlīdzekļa iedarbināšanu.

Spiediena testera montāža

Benzīna dzinējos (saspiešanas spiediens):

Izskrūvējiet aizdedzes sveci no cilindra, kuru pārbaudīs.

Pievienojiet atbilstošu testera adapteri pie aizdedzes sveces ligzdas.

Pārbaudiet, ka savienojums ir hermētisks.

Dīzeļdzinējos (saspiešanas spiediens):

Demontējiet siltuma sveci vai iesmidzinātāju, lai piekļūtu cilindram.

Pievienojiet atbilstošu spiediena testera adapteri.

Degvielas sistēmās:

Pievienojiet testera vadu degvielas vada vai iesmidzināšanas sistēmas savienojumam saskaņā ar instrukcijām.

Pārbaudiet, ka visi savienojumi ir hermētiski un stabilitāti.

Lietošanas veids

Sagatavošana

Dzinēja temperatūra: Dzinējam jābūt aukstam.

Piekļuve: Atveriet dzesētāja tvertni.

Adaptēra izvēle: Izvēlieties atbilstošu adapteri atbilstoši transportlīdzekļa tipam.

Pievienojums: Novietojiet adapteri dzesētāja tvertnē.

Spiediena testēšana

Sūkņa pievienošana: Pievienojiet sūkni adapterim.

Spiediena ģenerēšana: Sūknējiet gaisu, līdz sasniedzat ieteicamo līmeni.

Novērošana: Pārbaudiet manometra rādījumus.

Noplūde: Ja spiediens samazinās, tas norāda uz iespējamu noplūdi.

Noplūdes atrašana

Vadu pārbaude: Pārbaudiet šļūtenes un to savienojumus.

Bļīvju pārbaude: Pārbaudiet dzesētāja un ūdens sūkņa bļīvju stāvokli.

UV tests: Var pievienot UV krāsvielu labākai noplūdes redzamībai.

Kontakts drošības un atbalsta jautājumos:

Ražotājs:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adrese:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontaktinformācija:	+48 44 682 40 04
E-pasts:	geko@geko.pl
Mājas lapa:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Koelerdruk- en temperatuurmeetapparaat
Vertaling van de originele instructies

NL

Sollicitatie:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Koelerdruk- en temperatuurmeetapparaat

OPMERKING!

Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Vervaardigd voor:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.
pl www.geko.pl

Gebruikershandleiding

Veiligheidsregels

Algemene veiligheidseisen

De tester moet worden gebruikt in overeenstemming met het beoogde gebruik en de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Het product moet voldoen aan de eisen van de GPSR-richtlijn en voorzien zijn van de juiste markeringen (bijv. CE).

De gebruiker moet worden getraind in de juiste bediening van het apparaat en in de veiligheidsvoorschriften.

Werkomgeving

De werkzaamheden dienen in een goed geventileerde ruimte te worden uitgevoerd om ophoping van brandstofdampen te voorkomen.

Gebruik de tester niet in de buurt van warmtebronnen, open vuur, vonken of apparaten die hoge temperaturen genereren.

Het werkoppervlak moet stabiel zijn, vrij van brandbare stoffen en het snel kunnen verwijderen van gemorste brandstof mogelijk maken.

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Oogbescherming - Er dient een veiligheidsbril te worden gedragen die voldoet aan EN 166.

Handbescherming: handschoenen die bestand zijn tegen brandstof en chemicaliën (bijv. EN 374) worden aanbevolen.

Ademhalingsbescherming - Draag een masker met brandstofdampfilter wanneer u in slecht geventileerde ruimtes werkt.

Beschermende kleding – vermijd losse kleding die verstrikt kan raken in bewegende delen van het voertuig.

Veilige bediening van de tester

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de technische staat van de tester (dichtheid van de leidingen, geen beschadigingen aan de manometer en de aansluitingen).

Voordat u het apparaat aansluit, dient u ervoor te zorgen dat de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Koppel het ontstekingssysteem los om te voorkomen dat de motor onbedoeld start.

Verhoog de testdruk geleidelijk. Vermijd plotselinge drukpieken die de brandstofleidingen kunnen beschadigen.

Als er brandstof lekt, stop dan onmiddellijk de test en repareer het lek voordat u het apparaat weer gebruikt.

Procedure nadat de test is voltooid

Voordat u de tester loskoppelt, dient u ervoor te zorgen dat de druk in het systeem veilig is afgelaten. Voorkom brandstofverspilling: al het brandstofafval moet op de juiste manier worden opgeslagen en afgevoerd met de plaatselijke voorschriften.

Maak de tester en het werkgebied schoon om eventuele resterende brandstof te verwijderen en het risico op brand of verontreiniging van de omgeving tot een minimum te beperken.

Procedure in noodsituaties

Bij contact van brandstof met de huid of ogen: onmiddellijk met veel water spoelen en een arts raadplegen.

Brandstoflekkage – onmiddellijk absorberen met sorptiemiddel en afvoeren volgens de regelgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Brand - Gebruik een brandblusser die speciaal is ontworpen voor branden van ontvlambare vloeistoffen (klasse B).

Tester beschadigd - gebruik een beschadigd apparaat niet; Indien nodig, melden bij de dienst of afvoeren conform de voorschriften.

Invoering

Met de kit kunt u problemen in het koelsysteem diagnosticeren, zoals lekkages, beschadigde afdichtingen en een onjuiste werking van de radiator. Het kan worden gebruikt in verschillende voertuigtypen, waaronder personenauto's, bestelwagens en vrachtwagens.

Sollicitatie

Het meten van de druk in het koelsysteem, Het detecteren van koelvloeistoflekken,
Controle van de efficiëntie van de radiator en de drukdop.

Inhoud van de kit

Testpomp met manometer - maakt het mogelijk om druk in het systeem te genereren, Drukadapters
- geschikt voor verschillende soorten radiatoren,

Adapter 1: voor personenauto's,

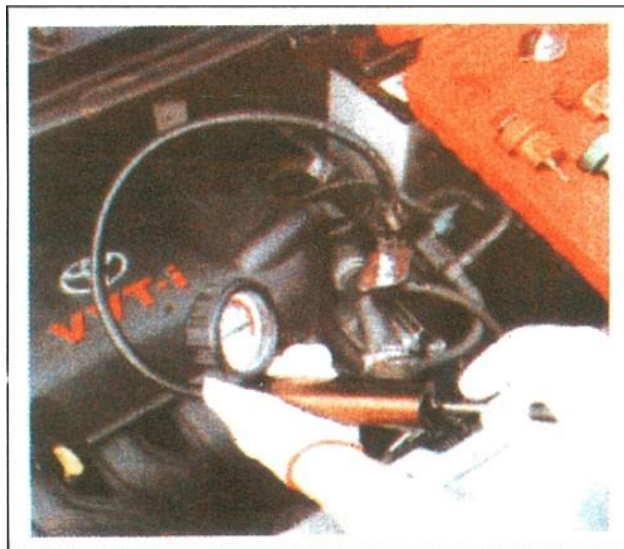
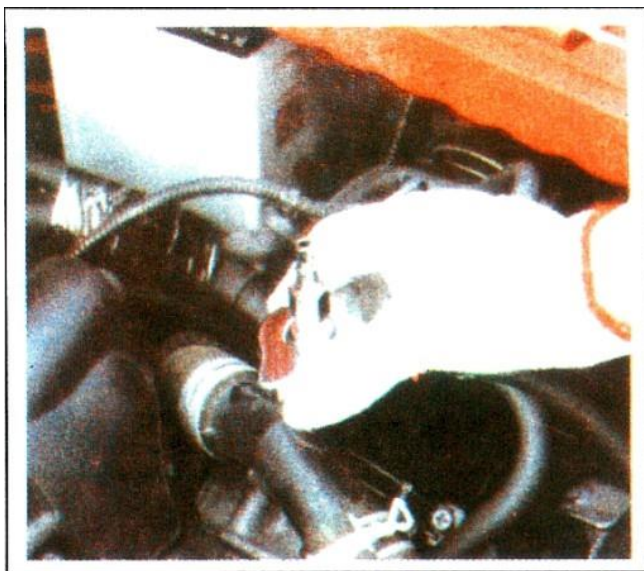
Adapter 2: voor bestelwagens,

Adapter 3: voor vrachtwagens,

Connectoren en afdichtingen - zorgen voor een strakke verbinding,

Draagtas – voor eenvoudig opbergen en vervoeren van de set.

Foto. 1: Algemeen overzicht van de radiatordruktesterkit.



De juiste kit kiezen:

Zorg ervoor dat u de adapter en tester gebruikt die geschikt zijn voor uw type motor (benzine, diesel).

Controleer het meetbereik van de manometer en de afstelling ervan op de druk in het te testen systeem.

Technische staat controleren:

Controleer of de kabels, verbindingen en adapters goed vastzitten.

Controleer of de drukmeter goed werkt en of de schaal goed leesbaar is.

Motorvoorbereiding:

Zet de motor af en wacht tot deze is afgekoeld om brandwonden te voorkomen.

Zorg ervoor dat het ontstekings- en brandstofsysteem goed vastzitten om te voorkomen dat het voertuig per ongeluk start.

Druk tester assemblage

Bij benzinemotoren (compressiedruk):

Verwijder de bougie uit de cilinder die u wilt testen.

Sluit de juiste testeradapter aan op de bougieaansluiting. Zorg ervoor dat de verbinding goed vast zit.

Bij dieselmotoren (compressiedruk):

Verwijder de gloeibougie of injector om toegang te krijgen tot de cilinder. Sluit de juiste druktesteradapter aan.

In brandstofsysteem:

Sluit de tester kabel aan op de brandstofleiding of de connector van het injectiesysteem volgens de instructies.

Zorg ervoor dat alle verbindingen stevig en stabiel zijn.

Hoe te gebruiken

Vorbereiding

Motortemperatuur: De motor moet koud zijn. Toegang: Open de dop van het radiatorreservoir.

Adapterselectie: Selecteer de juiste adapter op basis van het voertuigtype. Aansluiten: Plaats de adapter in de radiator tank.

Druktesten

De pomp aansluiten: Sluit de pomp aan op de adapter.

Druk genereren: pomp lucht totdat het aanbevolen niveau is bereikt.

Observatie: Controleer de drukmeter.

Lekkage: Als de druk daalt, kan dit duiden op een mogelijk lek.

Locatie van het lek

Controleer de slangen: Controleer de slangen en hun aansluitingen.

Controleer de pakkingen: Controleer de staat van de pakkingen van de radiator en de waterpomp.

UV-test: Er kan UV-kleurstof worden toegevoegd voor betere zichtbaarheid van het lek.

Contactpersoon voor beveiliging en ondersteuning:

Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Contactnummer:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Tester de medição de pressão e temperatura do refrigerante

Tradução do manual original

PT**Aplicativo:**

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW

**Tester de medição de pressão e temperatura do refrigerante****ATENÇÃO!**

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT

Produzido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Instruções de Uso e Regras de Segurança

Requisitos gerais de segurança

O tester deve ser utilizado de acordo com a sua finalidade e as instruções do fabricante. O produto deve cumprir os requisitos da diretiva GPSR e ter as devidas marcações (por exemplo, CE).

O utilizador deve ser treinado na correta utilização do dispositivo e nas regras de segurança.

Ambiente de trabalho

O trabalho deve ser realizado em um ambiente bem ventilado para evitar o acúmulo de vapores de combustível.

Não deve usar o tester perto de fontes de calor, fogo aberto, faíscas ou dispositivos que gerem altas temperaturas.

A superfície de trabalho deve ser estável, livre de substâncias inflamáveis e permitir a rápida remoção de eventuais vazamentos de combustível.

Equipamentos de proteção individual (EPI – Equipamento de Proteção Individual)

Proteção ocular – deve usar óculos de proteção de acordo com a norma EN 166.

Proteção das mãos – recomenda-se o uso de luvas resistentes a combustíveis e produtos químicos (por exemplo, de acordo com a EN 374).

Proteção do sistema respiratório – ao trabalhar em locais mal ventilados, deve-se usar uma máscara filtrante para vapores de combustível.

Vestuário de proteção – deve-se evitar roupas largas que possam ficar presas em partes móveis do veículo.

Uso seguro do tester

Antes de começar a trabalhar, deve-se verificar o estado técnico do tester (vazamento de tubos, ausência de danos no manômetro e conexões).

Antes de conectar o dispositivo, deve-se garantir que o motor está desligado e frio.

Desconecte o sistema de ignição para evitar a partida acidental do motor.

Aumente gradualmente a pressão de teste – evite saltos bruscos de pressão que podem danificar os tubos de combustível.

Em caso de vazamento de combustível, interrompa imediatamente o teste e remova a falha antes de reutilizar o dispositivo.

Procedimento após a conclusão do teste

Antes de desconectar o tester, certifique-se de que a pressão no sistema foi reduzida de forma segura.

Evite derramar combustível – todos os resíduos de combustível devem ser armazenados e descartados de acordo com as regulamentações locais.

Limpe o tester e a área de trabalho para remover resíduos de combustível e minimizar o risco de incêndio ou contaminação ambiental.

Procedimento em situações de emergência

Contato de combustível com a pele ou olhos – lave imediatamente com muita água e consulte um médico. Vazamento de combustível – absorva imediatamente a substância com um sorvente e descarte de acordo com as regulamentações sobre substâncias perigosas.

Incêndio – use um extintor destinado a incêndios de líquidos inflamáveis (classe B).

Dano ao tester – não use um dispositivo danificado; se necessário, envie para o serviço ou descarte de acordo com as regulamentações.

Introdução

O conjunto permite diagnosticar problemas no sistema de refrigeração, como vazamentos, danos em vedações e mau funcionamento do radiador. Pode ser utilizado em diferentes tipos de veículos, incluindo automóveis de passageiros, comerciais e pesados.

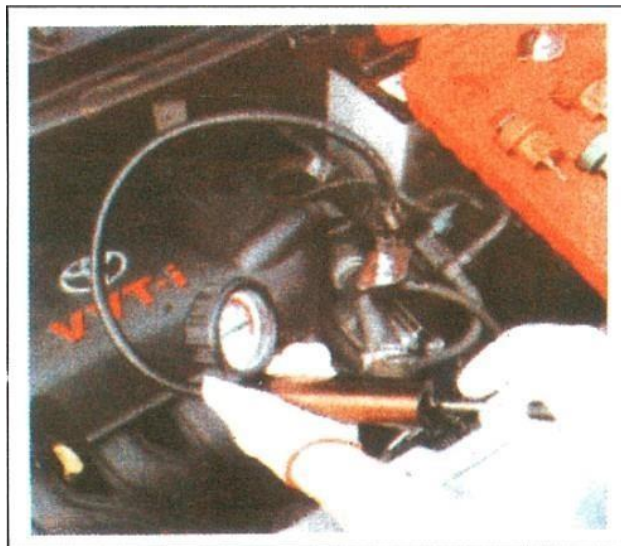
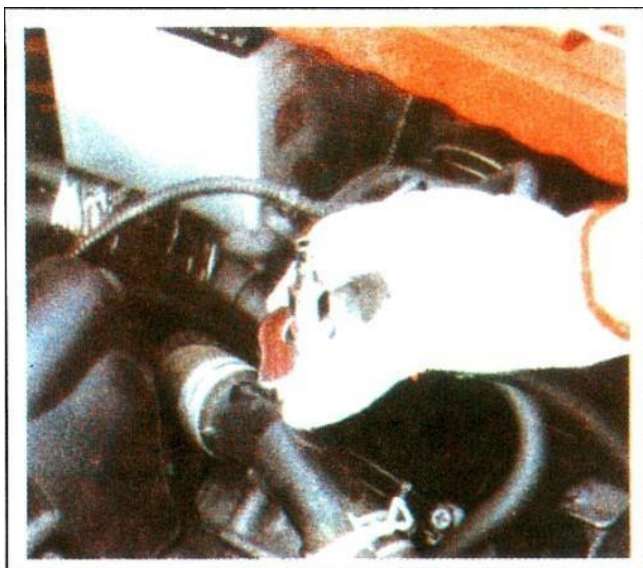
Aplicação

Medição da pressão no sistema de refrigeração,
Detecção de vazamentos de líquido refrigerante,
Verificação da eficiência do radiador e da tampa de pressão.

Conteúdo do conjunto

Bomba de teste com manômetro – permite gerar pressão no sistema, Adaptadores de pressão – compatíveis com diferentes tipos de radiadores,
Adaptador 1: para automóveis de passageiros,
Adaptador 2: para veículos comerciais,
Adaptador 3: para caminhões,
Conectores e vedações – garantem uma conexão hermética,
Mala de transporte – permite o armazenamento e transporte conveniente do conjunto.

Fig. 1: Visão geral do conjunto do tester de pressão do radiador.



Escolha do conjunto adequado:

Certifique-se de que está usando o adaptador e o tester destinados ao tipo de motor específico (gasolina, diesel).

Verifique a faixa de medição do manômetro e sua compatibilidade com a pressão no sistema em teste.

Verificação do estado técnico:

Verifique a estanqueidade dos tubos, conexões e adaptadores.

Certifique-se de que o manômetro está funcionando corretamente e que a escala é legível.

Preparação do motor:

Desligue o motor e aguarde até que esfrie para evitar queimaduras.

Proteja o sistema de ignição e o sistema de combustível para evitar a ativação acidental do veículo.

Montagem do testador de pressão

Em motores a gasolina (pressão de compressão):

Desaparafuse a vela de ignição do cilindro que será testado.

Conecte o adaptador apropriado do testador ao soquete da vela de ignição.

Certifique-se de que a conexão está vedada.

Em motores a diesel (pressão de compressão):

Desmonte a vela de aquecimento ou o injetor para acessar o cilindro.

Conecte o adaptador apropriado do testador de pressão.

Em sistemas de combustível:

Conecte o cabo do testador ao conector do tubo de combustível ou do sistema de injeção de acordo com as instruções.

Certifique-se de que todas as conexões estão vedadas e estáveis.

Modo de uso

Preparação

Temperatura do motor: O motor deve estar frio.

Acesso: Abra a tampa do reservatório do radiador.

Seleção do adaptador: Escolha o adaptador apropriado de acordo com o tipo de veículo.

Conexão: Coloque o adaptador no reservatório do radiador.

Teste de pressão

Conexão da bomba: Conecte a bomba ao adaptador.

Geração de pressão: Bombeie ar até atingir o nível recomendado.

Observação: Verifique as leituras do manômetro.

Vazamento: Se a pressão cair, isso indica um possível vazamento.

Localização do vazamento

Verificação de tubos: Inspeção as mangueiras e suas conexões.

Verificação de vedações: Examine o estado das vedações do radiador e da bomba de água.

Teste UV: Pode-se adicionar um corante UV para melhor visibilidade do vazamento.

Contato para questões de segurança e suporte:

Fabricante:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Endereço:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Número de contato:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

**Tester de măsurare a presiunii și temperaturii
refrigerantului**

Traducerea instrucțiunii originale

RO**Aplicație:**

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW

Tester de măsurare a presiunii și temperaturii refrigerantului**ATENȚIE!**

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru
utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Instrucțiuni de utilizare și reguli de siguranță

Cerințe generale de siguranță

Testerul trebuie utilizat conform destinației sale și instrucțiunilor de utilizare ale producătorului. Produsul trebuie să îndeplinească cerințele directivei GPSR și să aibă marcasele corespunzătoare (de exemplu, CE). Utilizatorul trebuie să fie instruit în utilizarea corectă a dispozitivului și în regulile de siguranță.

Mediul de lucru

Munca trebuie să se desfășoare într-o încăpere bine ventilată pentru a evita acumularea vaporilor de combustibil.

Nu trebuie să folosiți testerul în apropierea surselor de căldură, foc deschis, scântei sau echipamente care generează temperaturi ridicate.

Suprafața de lucru trebuie să fie stabilă, liberă de substanțe inflamabile și să permită îndepărtarea rapidă a eventualelor scurgeri de combustibil.

Echipamente de protecție personală (PPE – Personal Protective Equipment)

Protecția ochilor – trebuie să folosiți ochelari de protecție conform standardului EN 166.

Protecția mâinilor – se recomandă utilizarea mănușilor rezistente la combustibil și substanțe chimice (de exemplu, conforme cu EN 374).

Protecția sistemului respirator – în cazul lucrului în locuri slab ventilate, trebuie utilizată o mască de filtrare a vaporilor de combustibil.

Îmbrăcăminte de protecție – trebuie evitată îmbrăcăminte largă care poate fi prinsă în elementele mobile ale vehiculului.

Utilizarea sigură a testerului

Înainte de a începe lucrul, trebuie să verificați starea tehnică a testerului (etanșeitatea conductelor, absența daunelor la manometru și la conectori).

Înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă că motorul este oprit și s-a răcit.

Deconectați sistemul de aprindere pentru a evita pornirea accidentală a motorului.

Creșteți treptat presiunea de testare – evitați salturile bruște de presiune care pot duce la deteriorarea conductelor de combustibil.

În cazul unei scurgeri de combustibil, opriți imediat testul și remediați scurgerea înainte de a reutiliza dispozitivul.

Procedura după finalizarea testului

Înainte de a deconecta testerul, asigurați-vă că presiunea din sistem a fost redusă în siguranță.

Evitați vărsarea combustibilului – toate deșeurile de combustibil trebuie păstrate și eliminate conform regulilor locale.

Curățați testerul și locul de muncă pentru a îndepărta resturile de combustibil și a minimiza riscul de incendiu sau contaminare a mediului.

Procedura în situații de urgență

Contactul combustibilului cu pielea sau ochii – clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și consultați un medic. Scurgere de combustibil – absorbiți imediat substanța cu un sorbent și eliminați conform reglementărilor privind substanțele periculoase.

Incendiu – utilizați un extingtor destinat incendiilor de lichide inflamabile (clasa B).

Deteriorarea testerului – nu utilizați un dispozitiv deteriorat; dacă este necesar, raportați-l la service sau eliminați-l conform reglementărilor.

Introducere

Setul permite diagnosticarea problemelor din sistemul de răcire, cum ar fi scurgerile, deteriorarea garniturilor și funcționarea necorespunzătoare a radiatorului. Poate fi utilizat în diferite tipuri de vehicule, inclusiv automobile personale, comerciale și camioane.

Utilizare

Măsurarea presiunii în sistemul de răcire, Detectarea scurgerilor de lichid de răcire, Verificarea funcționării radiatorului și a capacului de presiune.

Conținutul setului

Pompă de testare cu manometru – permite generarea presiunii în sistem, adaptoare de presiune – potrivite pentru diferite tipuri de radiatoare,

Adaptor 1: pentru automobile personale,

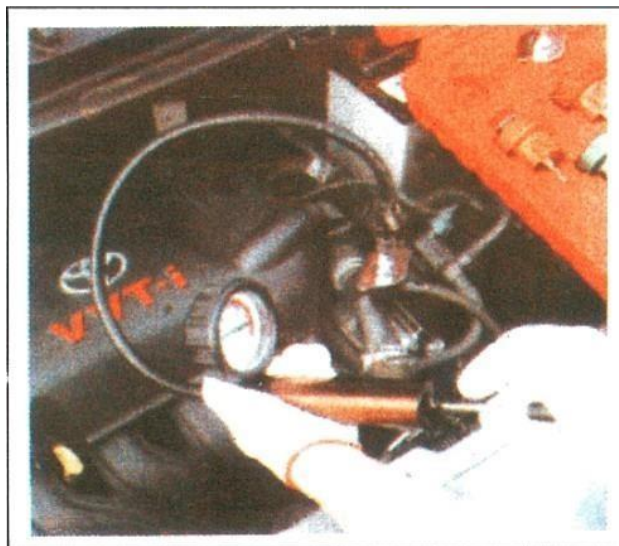
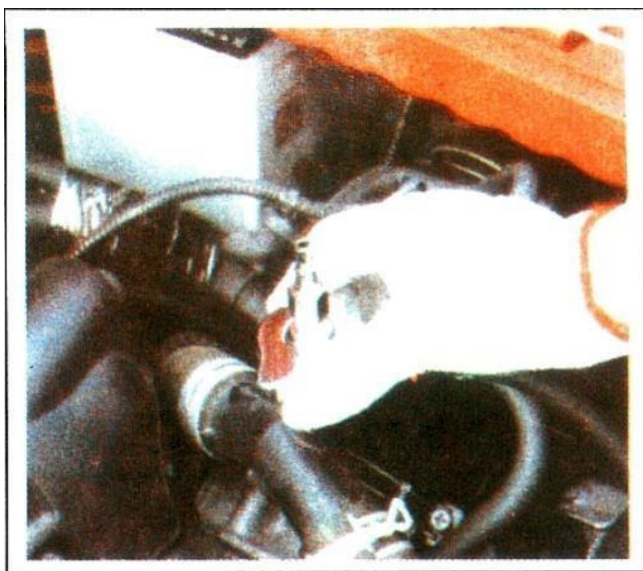
Adaptor 2: pentru vehicule comerciale,

Adaptor 3: pentru camioane,

Conectori și garnituri – asigură o conexiune etanșă,

Valiză de transport – permite depozitarea și transportul convenabil al setului.

Fig. 1: Vedere generală a setului de tester de presiune a radiatorului.



Alegerea setului potrivit:

Asigurați-vă că utilizați adaptorul și testerul destinate tipului de motor (benzină, diesel).

Verificați intervalul de măsurare al manometrului și potrivirea acestuia cu presiunea din sistemul testat.

Controlul stării tehnice:

Verificați etanșeitățile conductelor, conexiunilor și adaptoarelor.

Asigurați-vă că manometrul funcționează corect și că scala este lizibilă.

Pregătirea motorului:

Opriti motorul și așteptați să se răcească pentru a evita arsurile.

Asigurați sistemul de aprindere și cel de combustibil pentru a preveni pornirea accidentală a vehiculului.

Montarea testerului de presiune

În motoarele pe benzină (presiune de compresie):

Deșurubați bujia din cilindrul care va fi testat.

Conectați adaptorul corespunzător al testerului la priza bujiei.

Asigurați-vă că conexiunea este etanșă.

În motoarele diesel (presiune de compresie):

Demontați bujia sau injectorul pentru a avea acces la cilindru. Conectați adaptorul corespunzător al testerului de presiune.

În sistemele de combustibil:

Conectați cablul testerului la conectorul conductei de combustibil sau al sistemului de injecție conform instrucțiunilor.

Asigurați-vă că toate conexiunile sunt etanșe și stabile.

Mod de utilizare

Pregătire

Temperatura motorului: Motorul trebuie să fie rece.

Acces: Deschide capacul rezervorului de răcire.

Alegerea adaptorului: Alegeți adaptorul corespunzător în funcție de tipul vehiculului.

Conectare: Plasați adaptorul în rezervorul de răcire.

Testarea presiunii

Conectarea pompei: Conectați pompa la adaptor.

Generarea presiunii: Pompați aer până la atingerea nivelului recomandat.

Observație: Verificați indicațiile manometrului.

Scurgere: Dacă presiunea scade, aceasta indică o posibilă scurgere.

Localizarea scurgerii

Verificarea conductelor: Inspectați furtunurile și conexiunile acestora.

Verificarea garniturilor: Examinați starea garniturilor radiatorului și a pompei de apă.

Test UV: Se poate adăuga un colorant UV pentru o mai bună vizibilitate a scurgerii.

Contact pentru probleme de siguranță și suport:

Producător:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresă:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Număr de contact:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



G02660

Тестер для измерения давления и температуры охлаждающей жидкости

Перевод оригинальной инструкции

RU

Приложение:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Тестер для измерения давления и температуры охлаждающей жидкости

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

Инструкция по эксплуатации Правила безопасности

Общие требования безопасности

Тестер должен использоваться в соответствии с его назначением и инструкцией производителя.

Продукт должен соответствовать требованиям директивы GPSR и иметь соответствующие маркировки (например, CE).

Пользователь должен быть обучен правильному использованию устройства и правилам безопасности.

Рабочая среда

Работа должна проводиться в хорошо вентилируемом помещении, чтобы избежать накопления паров топлива.

Не следует использовать тестер вблизи источников тепла, открытого огня, искр или устройств, генерирующих высокую температуру.

Рабочая поверхность должна быть стабильной, свободной от горючих веществ и обеспечивать быстрое удаление возможных утечек топлива.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ – средства индивидуальной защиты)

Защита глаз – необходимо использовать защитные очки, соответствующие стандарту EN 166.

Защита рук – рекомендуется использовать перчатки, устойчивые к воздействию топлива и химикатов (например, соответствующие EN 374).

Защита органов дыхания – при работе в слабо вентилируемых помещениях необходимо использовать маску для фильтрации паров топлива.

Защитная одежда – следует избегать свободной одежды, которая может зацепиться за движущиеся части автомобиля.

Безопасное использование тестера

Перед началом работы необходимо проверить техническое состояние тестера (герметичность трубок, отсутствие повреждений манометра и соединений).

Перед подключением устройства необходимо убедиться, что двигатель выключен и остыл. Отключите систему зажигания, чтобы избежать случайного запуска двигателя.

Постепенно увеличивайте испытательное давление – избегайте резких скачков давления, которые могут привести к повреждению топливных трубок.

В случае утечки топлива немедленно прекратите тест и устраните утечку перед повторным использованием устройства.

Действия после завершения теста

Перед отключением тестера убедитесь, что давление в системе безопасно снижено. Избегайте разливов топлива – все отходы топлива должны храниться и утилизироваться в соответствии с местными правилами.

Очистите тестер и рабочее место, чтобы удалить остатки топлива и минимизировать риск пожара или загрязнения окружающей среды.

Действия в экстренных ситуациях

Контакт топлива с кожей или глазами – немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. Утечка топлива – немедленно впитать вещество с помощью сорбента и утилизировать в соответствии с правилами обращения с опасными веществами.

Пожар – используйте огнетушитель, предназначенный для тушения пожаров жидкостей, горючих (класс B).

Повреждение тестера — не используйте поврежденное устройство; при необходимости сообщите в сервис или утилизируйте в соответствии с правилами.

Введение

Набор позволяет диагностировать проблемы в системе охлаждения, такие как утечки, повреждения уплотнений и неправильная работа радиатора. Может использоваться в различных типах транспортных средств, включая легковые, грузовые и фургоны.

Применение

Измерение давления в системе охлаждения,

Обнаружение утечек охлаждающей жидкости,

Проверка работоспособности радиатора и предохранительного клапана.

Содержимое набора

Испытательный насос с манометром — позволяет создавать давление в системе, Адаптеры давления — подходят для различных типов радиаторов,

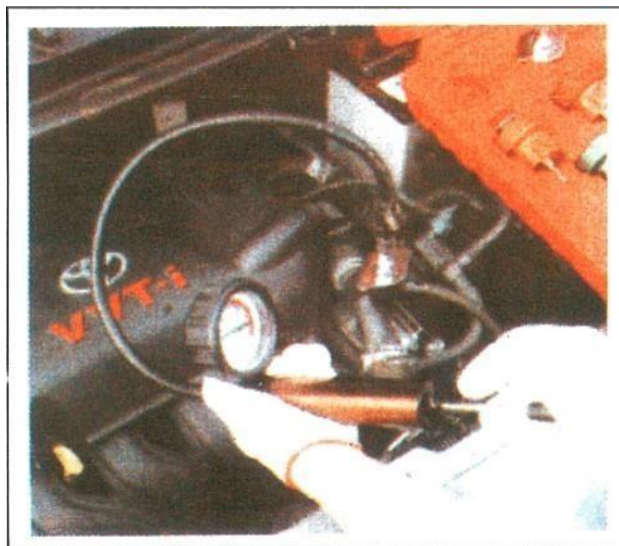
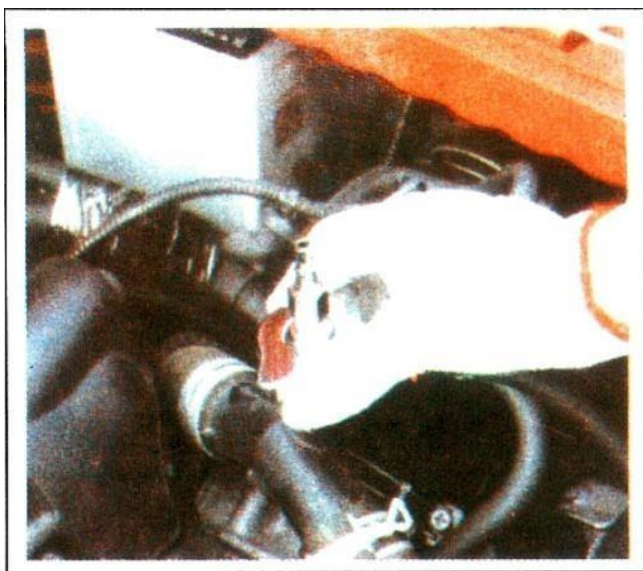
Адаптер 1: для легковых автомобилей,

Адаптер 2: для фургонов,

Адаптер 3: для грузовиков,

Соединения и уплотнения — обеспечивают герметичное соединение, Транспортный чемодан — обеспечивает удобное хранение и транспортировку набора.

Рис. 1: Общий вид набора тестера давления радиатора.



Выбор подходящего набора:

Убедитесь, что вы используете адаптер и тестер, предназначенные для данного типа двигателя (бензиновый, дизельный).

Проверьте диапазон измерений манометра и его соответствие давлению в исследуемой системе.

Проверка технического состояния:

Проверьте герметичность трубок, соединений и адаптеров.

Убедитесь, что манометр работает правильно и шкала читаема.

Подготовка двигателя:

Выключите двигатель и подождите, пока он остынет, чтобы избежать ожогов.

Обеспечьте безопасность системы зажигания и топливной системы, чтобы предотвратить случайный запуск автомобиля.

Установка тестера давления

В бензиновых двигателях (давление сжатия):

Выверните свечу зажигания из цилиндра, который будет проверяться.

Подключите соответствующий адаптер тестера к гнезду свечи зажигания. Убедитесь, что соединение герметично.

В дизельных двигателях (давление сжатия):

Снимите свечу накала или форсунку, чтобы получить доступ к цилиндру. Подключите соответствующий адаптер тестера давления.

В топливных системах:

Подключите провод тестера к разъему топливного шланга или системы впрыска в соответствии с инструкцией.

Убедитесь, что все соединения герметичны и стабильны.

Способ использования

Подготовка

Температура двигателя: Двигатель должен быть холодным.

Доступ: Откройте крышку радиатора.

Выбор адаптера: Выберите соответствующий адаптер в зависимости от типа автомобиля.

Подключение: Поместите адаптер в радиатор.

Тестирование давления

Подключение насоса: Подключите насос к адаптеру.

Генерация давления: Накачивайте воздух до достижения рекомендуемого уровня.

Наблюдение: Проверьте показания манометра.

Утечка: Если давление падает, это может означать возможную утечку.

Локализация утечки

Проверка проводов: Осмотрите шланги и их соединения.

Проверка уплотнений: Проверьте состояние уплотнений радиатора и водяного насоса.

УФ-тест: Можно добавить УФ-краску для лучшей видимости утечки.

Контакт по вопросам безопасности и поддержки:

Производитель:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Адрес:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Контактный номер:	+48 44 682 40 04
Электронная почта:	geko@geko.pl
Веб-сайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

Tester na meranie tlaku a teploty chladiča
Preklad pôvodného návodu

SK

Aplikácia:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Tester na meranie tlaku a teploty chladiča

POZOR!

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Návod na obsluhu

Zásady bezpečnosti

Všeobecné požiadavky na bezpečnosť

Tester musí byť používaný v súlade so svojím určením a návodom na obsluhu výrobcu. Produkt by mal spĺňať požiadavky smernice GPSR a mať príslušné označenia (napr. CE).

Používateľ by mal byť vyškolený v oblasti správnej obsluhy zariadenia a zásad bezpečnosti.

Pracovné prostredie

Práca by sa mala vykonávať v dobre vetranom priestore, aby sa predišlo hromadeniu výparov paliva.

Tester by sa nemal používať v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa, iskrenia ani zariadení generujúcich vysokú teplotu.

Pracovná plocha by mala byť stabilná, bez horľavých látok a mala by umožniť rýchle odstránenie prípadných únikov paliva.

Osobné ochranné prostriedky (OOP – Osobné ochranné prostriedky)

Ochrana očí – je potrebné používať ochranné okuliare v súlade s normou EN 166.

Ochrana rúk – odporúča sa používať rukavice odolné voči pôsobeniu paliva a chemikálií (napr. v súlade s EN 374).

Ochrana dýchacieho systému – pri práci v slabovetraných priestoroch je potrebné používať masku na filtráciu výparov paliva.

Ochranný odev – je potrebné sa vyhnúť voľnému oblečeniu, ktoré sa môže zachytiť o pohyblivé časti vozidla.

Bezpečná obsluha testera

Pred začatím práce je potrebné skontrolovať technický stav testera (tesnosť hadíc, žiadne poškodenia manometra a spojov).

Pred pripojením zariadenia je potrebné sa uistiť, že motor je vypnutý a vychladnutý.

Odpojte zapaľovací systém, aby ste predišli náhodnému spusteniu motora.

Postupne zvyšujte testovací tlak – vyhnite sa prudkým skokom tlaku, ktoré môžu spôsobiť poškodenie palivových hadíc.

V prípade úniku paliva okamžite prerušte test a odstráňte netesnosť pred opätovným použitím zariadenia.

Postup po ukončení testu

Pred odpojením testera sa uistite, že tlak v systéme bol bezpečne znížený. Vyhnite sa rozlietaniu paliva – všetky palivové odpady je potrebné skladovať a likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Vyčistite tester a pracovnú plochu, aby ste odstránili zvyšky paliva a minimalizovali riziko požiaru alebo znečistenia životného prostredia.

Postup v núdzových situáciách

Kontakt paliva s pokožkou alebo očami – okamžite umyte veľkým množstvom vody a poraďte sa s lekárom. Únik paliva – okamžite absorbujte látku pomocou sorbentu a likvidujte v súlade s predpismi o nebezpečných látkach.

Požiar – používajte hasiaci prístroj určený na požiare horľavých kvapalín (trieda B).

Poškodenie testera – nepoužívajte poškodené zariadenie; v prípade potreby ho nahláste do servisu alebo likvidujte v súlade s predpismi.

Úvod

Súprava umožňuje diagnostikovať problémy v chladiacom systéme, ako sú úniky, poškodenie tesnení a nesprávna funkcia chladiča. Môže sa používať v rôznych typoch vozidiel, vrátane osobných, dodávkových a nákladných automobilov.

Použitie

Meranie tlaku v chladiacom systéme, detekcia únikov chladiacej kvapaliny,
Kontrola funkčnosti chladiča a tlakovej zátky.

Obsah súpravy

Testovacia pumpa s manometrom – umožňuje vytvárať tlak v systéme, tlakové adaptéry – vhodné pre rôzne typy chladičov,

Adaptér 1: pre osobné automobily,

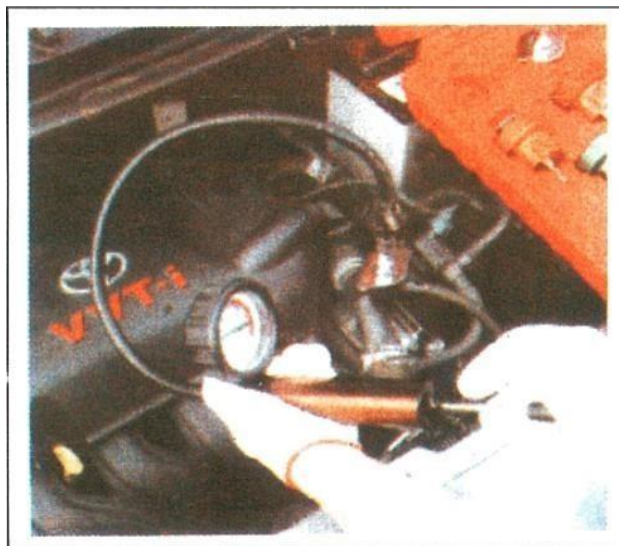
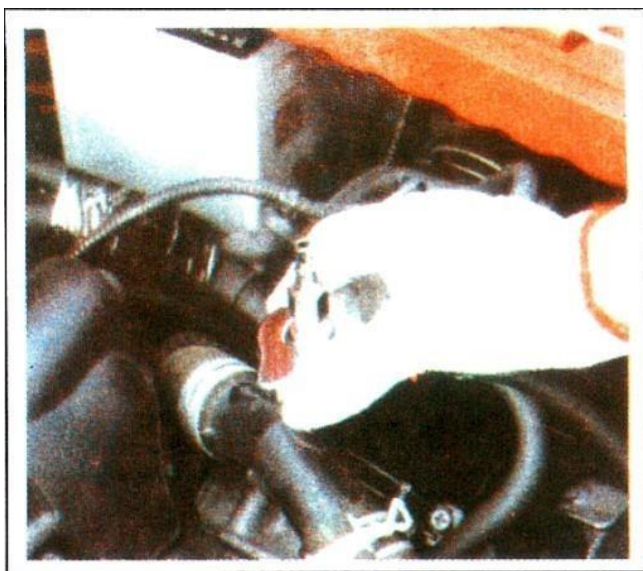
Adaptér 2: pre dodávkové vozidlá,

Adaptér 3: pre nákladné automobily,

Spojky a tesnenia – zabezpečujú tesné spojenie,

Prepravný kufor – umožňuje pohodlné skladovanie a prepravu súpravy.

Obr. 1: Celkový pohľad na súpravu testera tlaku chladiča.



Výber správnej súpravy:

Uistite sa, že používate adaptér a tester určený pre daný typ motora (benzínový, dieselový).

Skontrolujte merací rozsah manometra a jeho prispôsobenie tlaku v skúmanom systéme.

Kontrola technického stavu:

Skontrolujte tesnosť hadíc, spojov a adaptérov.

Uistite sa, že manometer funguje správne a stupnica je čitateľná.

Príprava motora:

Vypnite motor a počkajte, kým vychladne, aby ste predišli popáleninám.

Zabezpečte zapalovací a palivový systém, aby ste predišli náhodnému spusteniu vozidla.

Montáž testera tlaku

V benzínových motoroch (tlak kompresie):

Vyberte zapalovaciu sviečku z valca, ktorý bude skúmaný.

Pripojte vhodný adaptér testera do zásuvky zapalovacej sviečky.

Uistite sa, že je pripojenie tesné.

V dieselových motoroch (tlak kompresie):

Demontujte žeraviacu sviečku alebo vstrekovač, aby ste získali prístup k valcu.

Pripojte vhodný adaptér testera tlaku.

V palivových systémoch:

Pripojte kábel testera k zlučovaču palivového potrubia alebo vstrekovacieho systému podľa pokynov.

Uistite sa, že všetky pripojenia sú tesné a stabilné.

Spôsob použitia

Príprava

Teplota motora: Motor musí byť studený.

Prístup: Otvorte uzáver chladiča.

Výber adaptéra: Vyberte vhodný adaptér podľa typu vozidla.

Pripojenie: Umiestnite adaptér do chladiča.

Testovanie tlaku

Pripojenie pumpy: Pripojte pumpu k adaptéru.

Generovanie tlaku: Pumpujte vzduch, kým nedosiahnete odporúčanú úroveň.

Pozorovanie: Skontrolujte ukazovatele manometra.

Únik: Ak tlak klesá, znamená to možný únik.

Lokalizácia úniku

Kontrola káblov: Skontrolujte hadice a ich pripojenia.

Kontrola tesnení: Skontrolujte stav tesnení chladiča a vodnej pumpy.

UV test: Môžete pridať UV farbivo pre lepšiu viditeľnosť úniku.

Kontakt v otázkach bezpečnosti a podpory:

Výrobca:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontaktné číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

**Тестер вимірювання тиску та температури
охолоджуючої рідини**
Переклад оригінальної інструкції

UA

Застосування:

Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen,
Fiat, Ford, Isuzu, Jaguar, Jeep,
Lexus, Mazda, Mercedes,
Mitsubishi, Nissan, Peugeot,
Renault, Rover, Saab, Subaru,
Suzuki, Toyota, Vauxhall/Opel,
Volvo, VW



Тестер вимірювання тиску та температури охолоджуючої рідини

УВАГА!

Ознайомтеся з текстом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Вироблено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кітлін, вул. Спасерова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

Інструкція з експлуатації Правила безпеки

Загальні вимоги безпеки

Тестер повинен використовуватися відповідно до його призначення та інструкції з експлуатації виробника. Продукт повинен відповідати вимогам директиви GPSR та мати відповідні позначення (наприклад, CE).

Користувач повинен бути навчений правильному використанню пристрою та правилам безпеки.

Середовище роботи

Робота повинна проводитися в добре вентильованому приміщенні, щоб уникнути скупчення парів пального.

Не слід використовувати тестер поблизу джерел тепла, відкритого вогню, іскріння або пристроїв, що генерують високу температуру.

Робоча поверхня повинна бути стабільною, вільною від легкозаймистих речовин та забезпечувати швидке видалення можливих витоків пального.

Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ – Засоби індивідуального захисту)

Захист очей – слід використовувати захисні окуляри, що відповідають стандарту EN 166.

Захист рук – рекомендується використовувати рукавички, стійкі до дії пального та хімікатів (наприклад, відповідні стандарту EN 374).

Захист дихальної системи – у разі роботи в слабо вентильованих місцях слід використовувати маску, що фільтрує пари пального.

Захисний одяг – слід уникати вільного одягу, який може зачепитися за рухомі частини транспортного засобу.

Безпечне використання тестера

Перед початком роботи слід перевірити технічний стан тестера (герметичність трубок, відсутність пошкоджень манометра та з'єднань).

Перед підключенням пристрою слід переконатися, що двигун вимкнений і охолов.

Відключіть систему запалювання, щоб уникнути випадкового запуску двигуна.

Поступово збільшуйте тестовий тиск – уникайте різких стрибків тиску, які можуть призвести до пошкодження паливних трубок.

У разі витoku пального негайно припиніть тест і усуньте витік перед повторним використанням пристрою.

Дії після завершення тесту

Перед відключенням тестера переконайтеся, що тиск у системі безпечно знижено. Уникайте розливу пального – всі відходи пального слід зберігати та утилізувати відповідно до місцевих норм. Очистіть тестер і робоче місце, щоб видалити залишки пального та мінімізувати ризик пожежі або забруднення навколишнього середовища.

Дії в надзвичайних ситуаціях

Контакт пального зі шкірою або очима – негайно промийте великою кількістю води та проконсультуйтеся з лікарем. Витік пального – негайно вберіть речовину за допомогою сорбенту та утилізуйте відповідно до норм, що стосуються небезпечних речовин.

Пожежа – використовуйте вогнегасник, призначений для гасіння пожеж рідин, що легко загоряються (клас B).

Пошкодження тестера – не використовуйте пошкоджений пристрій; у разі потреби зверніться до сервісу або утилізуйте відповідно до норм.

Вступ

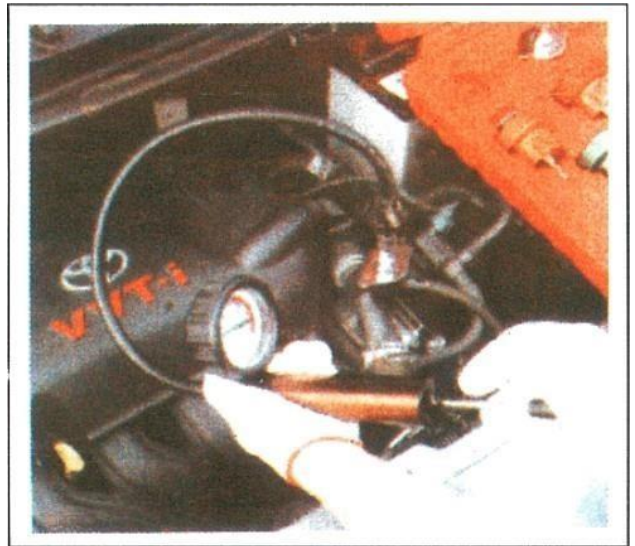
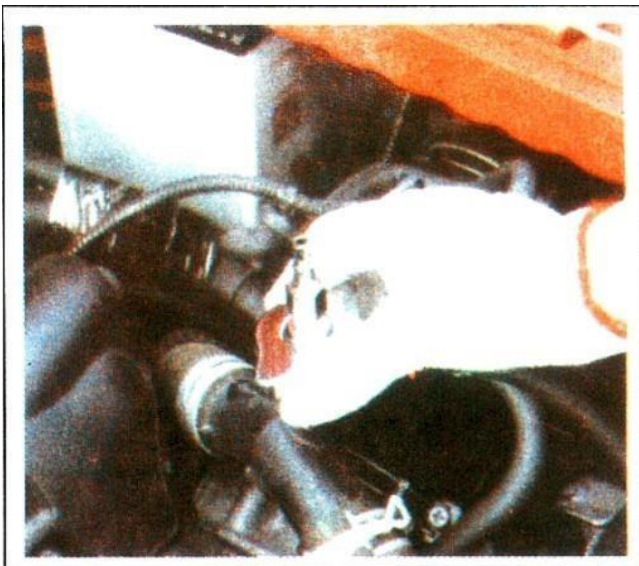
Набір дозволяє діагностувати проблеми в системі охолодження, такі як витіки, пошкодження ущільнень та ненормальну роботу радіатора. Може використовуватися в різних типах транспортних засобів, включаючи легкові, вантажні та важкі автомобілі.

Застосування

Вимірювання тиску в системі охолодження,
Виявлення витоків охолоджуючої рідини,
Перевірка працездатності радіатора та запобіжного клапана.

Вміст набору

Випробувальний насос з манометром - дозволяє створювати тиск у системі,
Адаптери тиску - підходять для різних типів радіаторів,
Адаптер 1: для легкових автомобілів,
Адаптер 2: для вантажних автомобілів,
Адаптер 3: для вантажівок,
З'єднувачі та ущільнення - забезпечують герметичне з'єднання,
Футляр для перенесення - забезпечує зручне зберігання та транспортування набору.
Фото. 1: Загальний вигляд комплекту для вимірювання тиску радіатора.



Вибір відповідного набору:

Переконайтеся, що ви використовуєте адаптер і тестер, призначені для конкретного типу двигуна (бензиновий, дизельний).

Перевірте діапазон вимірювання манометра та його відповідність тиску в досліджуваній системі.

Контроль технічного стану:

Перевірте герметичність трубок, з'єднань та адаптерів. Переконайтеся, що манометр працює правильно, а шкала читається.

Підготовка двигуна:

Вимкніть двигун і почекайте, поки він охолоне, щоб уникнути опіків.

Забезпечте систему запалювання та паливну систему, щоб запобігти випадковому запуску транспортного засобу.

Монтаж тестера тиску

В бензинових двигунах (тиск стиснення):

Викрутіть свічку запалювання з циліндра, який буде перевірятися.

Підключіть відповідний адаптер тестера до гнізда свічки запалювання.

Переконайтеся, що з'єднання герметичне.

В дизельних двигунах (тиск стиснення):

Демонтуйте свічку розжарювання або форсунку, щоб отримати доступ до циліндра.

Підключіть відповідний адаптер тестера тиску.

В паливних системах:

Підключіть провід тестера до з'єднання паливного шланга або системи впорскування відповідно до інструкції.

Переконайтеся, що всі з'єднання герметичні та стабільні.

Спосіб використання

Підготовка

Температура двигуна: Двигун має бути холодним.

Доступ: Відкрийте кришку радіатора.

Вибір адаптера: Виберіть відповідний адаптер відповідно до типу транспортного засобу.

Підключення: Помістіть адаптер у радіатор.

Тестування тиску

Підключення насоса: Підключіть насос до адаптера.

Генерація тиску: Накачайте повітря до досягнення рекомендованого рівня.

Спостереження: Перевірте показання манометра.

Утеча: Якщо тиск падає, це означає можливу витік.

Локація витоку

Перевірка проводів: Огляньте шланги та їх з'єднання.

Перевірка ущільнень: Огляньте стан ущільнень радіатора та водяного насоса.

UV тест: Можна додати УФ-барвник для кращої видимості витоку.

Контакт з питань безпеки та підтримки:

Виробник:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Адреса:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Контактний номер:	+48 44 682 40 04
Електронна пошта:	geko@geko.pl
Веб-сайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>